Դ. 1369 — 1889 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 20 ՇԱԲԹԷՆԹԻՀ — 1307 ՁԷՄԱՁԻ ԻՎ ԷՎԱՎԷՎ 10 — ՊԷՇԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՍՅԷ ԹԻԽՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

{صاحب امتياز: جيوه لكيان}

20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՕՒԹԼԱՐԸ

	12 պուլէ	6 պուլէ	3 պուլէ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇԻՐԱ	200 »	100 »	

Մէկ հատը 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՕՒԹԼԱՐԸ

Լինելի, Ղնեֆ վէ Ղինէկ սահիպէ ղրշ. 3
Միւնճիւ սահիպէ 11ի 10ք. հս. » 3

Մէվտատը նահիայա տարի պէնտէր մէճմանէն գապուլ օլունճաք վէ տէրճ օլունմայան էվրաք իատէ օլունճաք տարը։

Իմարէխանէսի, Սթամպօլտա Գապը Աղի ճամասէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մահթապասընտա տարը։ Գեազիթէի մէվատա հաղորդոտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՅՈՒՍՈՒՖ ՃԻՎԷԼԷԿԻԱՆ մուրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒԲ ՀԱՎԱՏԻՍ

Թագաւորը Վիէննա մուսիրինտէն ալտրը մալիւմաթա կէօրէ, Եունանրէիսր վիւքէլասը Մ. Թրիգուբի՝ չիմտիլիք Կիրիտ իշլերի հաղորդոտա հիչ պիր տիբլօմասի մուամէլաթտա պուլընմայաճաք իմիշ։

—

Բէթէրսպուրկոտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլթէրա տէվլէթի՝ Բօրթուկալ իլէ մէվճուտ օլան իսթիլաֆրընն թէսվիրէսի իչիւն Ռուսիա իմբէրաթօրընն հաքէմ օլմասընը արզու էյլէյօր իմիշ։

—

Գուլկարիսթան Սօպրանիէ մէճլիսի՝ կէչէն բէնճէնպիկ կիւնքի իմթիազնտա հարպիէ նէզարէթինին պիւտժէսինի գապուլ վէ թասդիք էյլէմիշ տիր։ Մէճլիսը մէզքուր ապքէ նէֆէրաթրընն մաաշընը 1 ֆը. ռանգոտան 2 ֆր. ա վէ գապիթ մուավինէրինքինի 2 ֆր. տան 3 ֆր. ա իպտալ էյլէմիշ տիր։

—

Պէլրլինտէ նէշը օլընան Քրօսէ Զայթունը Բարիզ մուխբիրինին պէյան նընա կէօրէ, Ֆրանսա բէյիսը ճիւմհուրը Մ. Գարնօնրն ֆամիլեա տասթարընտան իսթիֆիրաք պիր գաձ՝ ախիրէն միշարէյէ յէի զիյարէթ իտուպ, Ֆրանսանրն ահվալը էգոնմիդիէսի իւզերինէ պէյնէրինտէ սէօզ այրըմըշ տրը։ Զաթը մուսիրէյէ՝ սերկիի ումուտինն պէրու իչէրին եէնիտէն այրընտրընտան պահսլա, «պունլար բէք ալեա էյլէրիր քի մուհարեպէ իմմէյէ իտիք» տէյու պէյանը էֆբեար իմիշ օլմաղլա, Մ. Գարնօ՝ պու սէօզէ աթիտէքի ճէվապը վէրմիշ տիր։

«Մուհարեպէ միւմքինսիզ տիր, ումում իչիւն վէ հէր քես իչիւն միւմքինսիզ տիր։ Պէն մաղամը իգթիտտարա կէչտիկիմ զէման նիյաթը սուլհճուանէտէ պուլընտրընը պէյան իմիշ իսիմ, պու կիւն տախի պու պէյանաթը հէր վաղտտան զիյատէ թէէմի իտէպիլիրմի։ Պէնիմ մագսէտիմ՝ 7 սէնէ միւտտէթը բիյասէթիմ էնանարնտա սուլհը պագաբ տրը։ լաքին պունրն իչիւն գավի թէքլիֆլէր տէրսէյան օլընմալը տրը։ Պու իչաէ քիսմէ իլք սէօյլիսէօյլէմէք իսթէմէդ մաէթթէսսիֆ պիզ տէ մէզքիւր սէօզիւ սէօյլէմէյիզ։»

—

Բօրթուկալ գրալը Ցօմ Գարլօ իլէ Ավսթրիա բէյիսը վիւքէլասը գօնթ Թաաֆէ տախի ինֆլուէնցա իսէ խասթալըղընա թէսիրումըշլար իսէ տէ, իատէի սրհհէթ էյլէմիշլէր տիր։

Սօֆիատան եազըլտըղընա կէօրէ, ինֆլուէնցա խասթալըղը՝ Բուսճուգ վէ Թըրնօվատա տախի զուհուր իմիշ։ Թըրնօվատա տախի զարարսըզ իսէ տէ, զարարսըզ իմիշ։ Բուսճուգտաքի ժիմնազ մէքթէպլինտէ մէվճուտ 200 չակիրտին հէման նըսքը մէզքիւր խասթալըղա տիւչար օլմուշ օլտըղընտան, մէքթէպը մէզքիւր զարաթըլմըշ տրը։

Բրէնս Ֆէրտինանտը վալիտէսի բրէնսէս Գէլմանթին տախի Սօֆիատա ինֆլուէնցա խասթալըղընա տիւչար օլմուշ տրը։

Իլէթը մէզքիւրէ՝ Բումանիանըն Պուգրէշ, Գալաս վէ Իպրաիլ չէհրլէրինտէ տախի պաշ կէօսթէրմիշ տիր։

—

Եունանիսթանըն բէք չօգ թարաֆլարընա քիւլլիէթլի գար եազմըշ վէ հէր թարաֆտա միւրավէտաթ միւնգաթի օյմուշ տրը։ Լիտորիքի նամ մահալտէ չօպանըն պիրի օվատտա պիր գար թիբիսինէ թուսթուլուպ, կէրէք քէնտիսի վէ կէրէք պիր սիւրիւ գօյունը թէլէֆ օլմուշլար տրը։ Հալքիս նամ մահալտէ տախի պիր եօլճը՝ գալրար ալթընտա գալըպ թէլէֆ օլմուշ տրը։ Պու սէնէ գրշ՝ Եունանիսթանտա ֆէվգէլատէ չիտտէթլէ իճրաի հիւքմ իտիյօր իմիշ։

ՈՒՉԱՐ ԻՆՍԱՆ

Պրիւքսէլտէ նէշր օլընան Էնդէբատոն Պէլճիկին պէյանընա կէօրէ, չէհրը մէզքիւրտէ պալընճը չիրքէթինին ախիրէն վուգու պուլան պիր իճթիմաընտա, ազատան քիմէակիր Մ. Կրիէղ՝ պիր մաքինա իյճատ իթմիշ օլտըղընը, վէ պիր ատամըն պու մաքինա սայէսինտէ քէնտի գուվվէթի պէտէնիէսիլէ հավասա չրգբպ պիր միւտտէթ տուրապիլճէյինի եանի ուչապիլճէճկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Մ. Կրիէղին՝ իյճատ էյլէտիկի մաքինա հագգընտա մէճիստէ իմա իմթիազի թաֆսիլաթա կէօրէ, իչպու մաքինա՝ պաչընա իրի գանատ օլուպ, պու գանատլար պաճագլարա բապթ օլընճաք, վէ ուճլարը՝ մէզքիւր գանատլարը գուլլանան ատամըն պէլինտէ պուլընճաք չէնպէրէ մէրպութթ օլաճաք տրը։

Մ. Կրիէղին իմա իմթիազի թաֆսիլաթի իւզերինէ մէճլիստէ թէսթիք էֆքարտ օլընըպ, պիր խայը միւհէնտիսէր՝ Մ. Կրիէղին իյճատը՝ բէք զիյատէ էհէմմիյէթլի օլտըղընը, վէ ինսանըն ուչաղ մէսէլէսինի պիր ատըմ տահա իլէրի կէօթիւրտիկինի պէյան իմիշլէր տիր։ (Մանիթէօր)

ՃԷԲԷՏԷ ՇԷՐԷՆԼԷ

Հէր պոյալը պոյատրգ, պիր պու գալտը։

ԳԸԶԸԼ ՎԷ ԳՈՒՇ ՊՈՂԱՆ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

Պու կիւնքի Թ. Հէթէ-Ռնտա օգուն մրշ տրը։

«Շէհրիմիզին վէֆիյաթը վէ գըզըլ իլէ գուշ պօղանրն մաղտուրը օրան քէսանրն մրգտարը՝ ճօլէ պագիր կազմալարրն թէլէյշը սուրէթտէ կէօսթէրիքլէրի տէրէճէտտ տէյիլ տիր։

«Կէչէն ըումի նոյեմբեր զարիֆնտա Տէրսաատէթ վէ պիրտը սէլամսէնին ասաքիրը նէգամիյէտէն մատտա վէֆիյաթը ումումիյէսի՝ 1022 օլուպ, կէչէն սէնէնին պու ալընտա վուգու պուլան վէֆիյաթանիսպէթլէ 126 զիյատ իսէ տէ, կէչէն սէնէնին մրգտարը տա կէչմիշ սէնէլէրէ գըյասէն բէք միւթէտիլ օլաղընտան, վէֆիյաթրն մրգտարը ատիսի՝ պու գըշ հէման արթամարշ կիպի պիր չէյ տիր։

«Բումի դեկտեմբերին Լինտէն 18ինճի կիւնիւ Նիհայէթինէ գատար ումում վէֆիյաթ՝ 641 տիր։ Պու հիսապճա իչինտէ պուլընաբրդմըշ ալը վէֆիյաթը տա սաիր այլար կիպի 1000 իլէ 1050 բատտէսինէ վարճաճ տիմէք օլուպ, գօրգուլճաքտէէրէ զիյատ էօյէթ եօք տրը։

«Զիքր օլընան 18 կիւնտէ վուգուա կէչէն 641 վէֆիյաթրն 45ի գուշ պօղան վէ 19ը գըզըլ օլմաղիւզրէ 64ի՝ գօրգուտրը մուճիպ օլան խասթալըգլարտան տրը։ Եանի վէֆիյաթը ատիսէնին 10տա 1իսինէ պու խասթալըգլար սէպէպ օլմուշ տէմէք տիր։

«Պիր խասթալըղը պու տէրէճէսինէ «իսթիյա» տէնիլէմէդ իսէ տէ, կէչմիշ սէնէլէրտէ պու ալարտա մուճիպ օլտըղը վէֆիյաթա նիսպէթլէ թէէսիրինի 3 վէ պէչքի 4 միսլի արթըրմըշ պուլընմասը՝ պիլիվիճուհ ճաիպը էնզարը էհէմմիյէթ օլաճաղընտան, իմթիսալ օլընան թէտպիրլէրէ կէրչէքտէն լիւզում վարտրը։ Հաթթա թէտապիրը մէզքիւրէնին նօգանընը թամամլամաղ տախի վիճուպ տէրէճէսինտէ տիր։

«Պու ֆրգրատա տէրմէյան էյլէտիկիմիզ մրգտարլար՝ ըսմի սթաթիսթիգտէն ալընմըշ օլմաղլա, գաթիէն տօղրու վէ իմիմատա չայան տրը։»

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Ադամ դը Գոնսթանտինօբլ)

Զէթինեէ 29 դեկտ.

Գարատաղ բրէնսի՝ սաթանաթը Սէնկէ սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ, Գարատաղտա վուգու պուլան գըթմըզ սէպէպլէյէ կէրէք մէմալիքը Շահանէյէ հիմրէթ իտէն վէ կէրէք Սըրպիսթանա հիմրէթ իթմէք իւզրէ մէմալիքը Շահանէտէն կէչէն Գարատաղլար հագգընտա թարաֆը հաղրէթը Բատիշահիտէն վուգու պուլան էմր ու ֆէրմանը Շէհինշահի մուճիպինճէ, մէմուրիյնը մահալէկ թարաֆընտան իյիա իտիլէկէմէքտէ օլան մուավէնէթ վէ գօլայլըգտան տօղայը պէյանը թէչէքքիրտի էյլէմիշ տիր։

Բարիզ 29 դեկտ.

Տիւնքի վէֆիյաթըն մրգտարը՝ էվվէլքի կիւնքի էօլէնէլէրտէն 49 նօգան օլմագ իւզրէ 3445 պալիզ օլտու։

Պէրլին 29 դեկտ.

Ալէմանիա իմբէրաթօրընն՝ Ռուսիա իմբէրաթօրընն տավէթինէ իճապէթէն կէլէճէք սէնէ Բէթէրսպուրկա կիտէճէկի թէէմին օլունը յօր։

Ֆիօրէնցա 30 դեկտ.

Ումպէրթօ թէաթրոսը՝ օյունա պաչլամազտան էվվէլ ամէլ ալըպ քեամիլէն եանմըշ տրը։ Հարիգին զուհուրի՝ կազ համ օլունը յօր։

Մատրիտ 29 դեկտ.

Ինֆլուէնցա խասթալըղընտան տօլայը վէֆիյաթը եէվվիյէ՝ 3 գաթա պաւիղ օլմուշ տրը։ Պարչէլօնտա 30.000 քիշի իչպու խասթալըղա թութուլմըշ տրը։

Լօնտրա 30 դեկտ.

Բօրթուկալըն Լօնտրա սէֆիրի Մ. Մարթինօ Անթա՝ Ինկիլթէրրանրն սօն նօթաաընա տէվլէթը մէթպուէսինին վէտրիկի ճէվապը տուն լօրա Սալիզպէրիյէ թէէպիմ իմիշ տիր։ Մէզքիւր ճէվապ՝ Բօրթուկալ տէվլէթինին՝ պունպաչը Սէրբա Բէնթօտան իրզահաթ թալեպի իչուն մէօհլէթ իսթէտիկինի իյմա իտիյօր։ Մէօհլէթը մանթլուպ իմա օլունճաք տրը։

(Ադամ Օրէնրալ)

Լիպսօն 30 դեկտ.

Պրազիլիա իմբէրաթօրը սապգ Ցօմ Բէպրօ՝ պիր գաչ կիւնտէն պէրու տէրէճէի նիհայէտէ միւշարը եէէս ու զաաֆ օլմուշ տրը։ Միւշարէյէհին ահվալը սրհհիյէսի բէք վախիմ օլուպ, քէնտիսինի թէտավի իտէն աթըպպա իլէ ադրասալարը՝ ֆէվգէլհատտ էնտիէնի կէօրիւնմէքտէ տիրլէր։

Օբօրթօ 31 դեկտ.

Թէլէկրաֆ իլէ չաղրըլմըշ օլան գօնթ վէ գօնթէս ա՝Էօ՝ պու կիւն պուրայա միվասլէէթ իտուպ, բէյտը վէ գամ բէյտերէրի օլան խասթանրն եաթաղը պաշը ուճընտա պուլունըլմըշ։

Բարիզ 31 դեկտ.

Էտիրնէյէ Ֆրանսըդ գօնսօլօսը Մ. տը Կրան իլէ, Գրէտի Լիօնէ պանգասընրն Տէրսաատէթ չիւպէյի միւտիրի Մ. Լըմուանա Լէֆիսն տ'Օնէօր Նիշանընրն չըվալիէրք բրիթպէսի իմա գըլընմըշըր։

ՄԷՀՄԷՏ ԲԷՀԼԻՎԱՆԸՆ ՄՈՒՀԱՌԷՄԷՍԻ

Մէհմէտ բէհլիվանրն մուհաքէմէսի՝ տիւն 3իւնճիւ տէֆա օյարագ մահքէմէի ճիւնայէմտէ քիւլլիէթլի սամիսն հաղրը օյտրը հալտէ բուլյէթ օլընմըշ տրը։

Եվվէլ՝ բէիս էֆ. հաղրէթլէրինին էմրի մուճիպինճէ, կէչէն մուհաքէմէնին զապթնամէսի գրաաթ օլընրպ, պատէհու Մէհմէտ բէհլիվանրն վէքիլլերի իպզէթ պէյ իլէ խաչիկ էֆէնտի քէնտի մուֆասսալ միւտաֆասանմէէրինի օգուլուպ, միւվէքքիլլէրինին պէրաէթինի թալեպ իմիշլէր տիր։

Թարաֆէնին իտտաա վէ միւտաֆասմը խիթամ պուլտրը վէ խուսուսիլէ Մէհմէտ բէհլիվանրն պաչգա պիր իֆատէսի օյմատրը ճիհէթլէ, մուհաքէմէնին խիթամ պուլտրը՝ թարաֆը բիրասէթտէն թէպլող օլընրպ, վէրիլէճէք զարարրն թէֆհիմի եէվմը ախէրէ թաալիզ օլընմըշ, վէ մուհաքէմէյէ սաաթ 8ից պաչլանրպ 10տա խիթամ վերիլմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

—Հիւքիմէթը Սէնկէ իլէ Ռուսիա տէվլէթի պէյնինտէ ագտ օլընաճագ թիճարէթի ահտնամէսինէ տաիր թանզիմ օլընան լայիհանրն հէր իքի թարաֆճա միւթթէֆիգէն գապուլ օլընտրընը, վէ հէր նէ գատար բէթբուլ կազ վէ ուն իսխալաթընտան ախզ օլընաճագ կէօսթիւբ բէսմի հագգընտա հէնուզ պիր գարար վերիլմէմիշ իսէ տէ, պու մատտէնին տախի գարիպէն վէ գաթիէն թէվիյէսի մէմուրի գավի օլտրընը Գոռեֆէնտոռա դը Լէոն եազըյօր։

Պուրաճա տախի ալտրընրմրզ մալիմաթա կէօրէ, մէզքիւր թիճարէթ ահտնամէսինին ագտը իչիւն միւնազիռնիֆէ գալմըշ օյան պազը նօգթալար հաղդընտա տիւն Խարիճիյէ տարէսինտէ թարաֆէն միւրախասալարընտան միւրեքքէպ օլարագ պիր գօմիսիօն իճթիմա էյլէմիշ, վէ մէզքիւր նօգթալար՝ մէնաֆիի խաղինէյէ մուվաֆքգ պիր սուրէթտէ գարարկիր օլմուշ տրը։ Մէզքիւր գօմիսիօնտա տէվլէթը Ալիէ թարաֆընտան Խարիճիյէ միւսթէշարը Տատեան Ցարութիւն բաչա վէ Ռուսումամ միւսթէշարը Պէրթրամ էֆ. հազարարը, վէ Ռուսիա թարաֆընտան սէֆարէթ թէրճէմանլարընտան Մ. Տէմիրիալ էֆ. վէ Մ. Մագսիմօֆ հաղրը պուլունմըշլար տրը։

—Խարիճիյէ միւսթէշար մուավինի Զաֆան Իլեաս էֆ. յէ Իրան Շահը թարաֆընտան Ալինճի բիւթպէ Շիրու խուրշիտ, վէ Նարտա չէհպէնտէրի էմին պէյէ Ռումանիա գրալը թարաֆընտան կիւնճիւ բիւթպէ Գուրսօն տը Ռումանի Նիշանլարը իմա գլընը պէյ, գապուլ վէ թաալիգլէրի խուսուսընա միւսաատէի Սէնկէ էրգան պուլրրմրզ տրը։

—Տաիրիյէ նազրրը Մէհմէտ բաչա հազրէթլէրի նամիզանրզ հասէպիրլէ տիւն մագամը ալիէրինի թէչրիթ պուլյրաամրզլար տրը։

—Պուլուա Տուլյունը Ումումիյէ միւֆէթթիչի Մարգարեան Գրիգոր էֆ. տիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Իմ ալիա տէվլէթի թարաֆընտան Իսբէնտերիյէ գօնսօլօսրընա Մ. Ճիւզէրբօ նամ գաթ իմանն գրլընարագ, մէմուրիյէթի՝ ճանիպը Պապը Ալիսէն թասդիգ պուլրրմրզ տրը։

—Շէհրիմիզ մէչհուր պանքէրլէրինտէն Մ. Բօլ Սթէֆանօվիչ Ոբրիլցցի՝ գաթիէն Եվրօբատա իպամէթ իմմէք իւզրէ գարիպէն Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իտէճէք օլուպ, մուամիլէյէ արա պրրա պուրայա կէլճէք իսէ տէ, արթրգ Տէրսաատէթտէ ամամէլամք մալիյէտ պուլընմայաճագ տրը։

—Տուլյունը Ումումիյէ Օսմանիյէ մէճլիսը իտտրէսինտէ Իմպալան տախիրէր վէքիլի օյուպ մէէզուն մէմէլէթի ճանիպինտէ պուլընան Մ. Մանդարտի՝ տիւն զէվճէսիլէ պէրապէր Տէրսաատէթէ ավտէթ վէ մուվասէլէթ էյլէմիշ տիր։

—Ախիրէն վէֆաթ իտէն Գարատաղ մասյահանթկիւզարը Մ. Բլամէ Նաքրն իսթիրահաթը բուհը իչիւն տիւն սապահ Պէյօղլընտա Ռուսիա սէֆարէթխանէսի քիրիսէսինտէ պիր զիյաֆէթ բուհանիյէ վուգու պուլրպ, պունտա սէֆիր Մ. Նէլիսօֆ իլէ Սբը պիսթան սէֆիրի վէ պիր խայը սէֆարէթի մէմուրիյնի հաղրը պուլունմըշլար տրը։

—Պու կիւն Ֆրէնքլէրէ եըպպաշը օյտրընտան, Գալաթա պօրսասը գարարը տրը։

—Տիւնքի Լէվանտա օգունմուշ տրը։

«Թրապլզոն մուխպիրիմիզ՝ Իրան իլէ Թրապիզոն պէյնինտէ իշլէյէն քէրվանլար վասէթասրյա մէմալիքը Իրանիյէ տէն գօնրա իլէթինին գօյալրգլա Թրապիզոնա սիրայէթ իմմէսինտէն տօղալը Թրապիզոն էշալիսինին իզ հաղրը խէվֆը ադիմ իմմէքտէ օլտրընը պէյան իտիյօր։ Մուխպիրը մուամիլէյէ տիյօր քի, «հէր հաֆթա Իրանտան պուրայա 300տէն 400է գատար տէվէ միւրուտ իտէյօր, վէ տէվէճիլէր՝ մուխթէլիֆ ճիհէթլէրտէն կէլտիքլէրի իչիւն, գօլէրալը օյան մահալէրտէն տէ միւրուտ իտէպիլիրլէր։» Մուխպիրլէրիմիզին խապէր վէրտիկի թէէլիքէնին տէրէճէսինի պուրատա թային իտէմէզ իսէքտէ, ապ չօգ էասլը օյան գօրգուլարընն մէվճուտ օլտրընա մէրճիիինին մալիմաթը օլմագ իւզրէ իչպու միւրաճաղաթը նէչը իտէյօրը։»

—Զանագդալէ պօղազը մուհաքիզը ֆէրիգ Խամիլ հագգը բաչա հազրէթլէրինէ Ալէմանիա իմբէրաթօրը թարաֆընտան Գուրսօն տը Բրիւս նիշանընրն Ալինճի բիւթպէսի իմա պուլրրմրզ, վէ դապուլ վէ թաալիգի խուսուսընա միւսաատէի Սէնկէ էրգան պուլրրմրզ տրը։

—Կէչէնլէրտէ Գալաթատա Ֆիրէճ գարուսը կէօսրիւինտէ թիճարընն պիրի սաչ սուլու գուլթուրը իչինէ գրյմէթլի սաաթլար վաղ իլէ կէօսրիւքտէն գաչրրը իքէն եագայը էյէ վերտիկի՝ օ վագթ եազրմրզ իտի։

Մէսմուաթա կէօրէ, եինէ պու գապիտէն օլաագ իւզրէ պիր սանտրգ ալթընա կիզլի պէօլմէ եաբրլարագ պու պէօլմէյէ իտխալի մէճմու էշրա գօյուպ կէօսրիւքտէն աչրրմայա չալըշմրզ օյան պիր թիւճճար տախի պու տէֆա եագալը էյէ վերմիշ, վէ էշեաի մէզքիւրէ՝ կէօսրիւք մէմուրլարը թարաֆընտան զապթ ու միւսատէրէ օլընմրզ տրը։

—Մէսմուաթա կէօրէ, Պէյօղլու միւթէսարրֆը Էմրուլլահ էֆ. հազրէթլէրի՝ ինֆլուէնցա խասթալըղընն պիճիւմէյ ալամէթլէրինի կէօսթէրէն պիր խասթալըղտան 3 կիւնտէն պէրու եաթմագտա օլտրընը իրի չիտիրմիշ տիր։

—Բուսի բաթրիրգխանէսի տախի՝ մալիմ խասթալըգլար հասէպիյէ Բուսի մէքթէպլէրինին մուվագգաթէն գարարլրմասընը լազըմ կէլէնէրէ էմր իմմիշ տիր։

Մէսմուաթա կէօրէ, Սրհհիյէ մէճլիսի՝ Տէրսաատէթճէ իգթիգա իտէն թէտապիրը սրհհիյէյի գարարլաշ տրը։ Իւզրէ պիր գօմիթէի մանսուսուսէ նասպ ու թային էյլէմիշ տիր։

—Տուլյունը Ումումիյէի Օսմանիյէ միւտիր մուավինի օլուպ Պէյօվա—Վազարէլ խանթընը Գուլկար հիւքիմէթինէ ֆիրուխթ իմմէք իչիւն իրթիսագ գուսմանեասը թարաֆընտան վէքիլէթէն Սօֆիայա ալինէթ իմմիշ օլան Մ. Նոպլէ՝ տիւն սապահ Տէրսաատէթէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

—Պրուսատան եազըլտըղընա կէօրէ, վիլայաթը սարէրէ օյտրընը կիպի նէֆսը Պրուսատա տախի Եէնի չէհրլի Մահմուտ համտի էֆէնտի ի տարէսի վէ էշրաֆտան Քեամիլ պէյին բիրասէթի թահրընտա վէ իքի ադա վէ լիզուտը գատար քէթէպէտէն միւրեքքէպ օյարագ կէչէն մարատա պիր Զբրաաթ Պանգասը շիւպէսի թէչքիլ պուլրրմրզ, վէ չիմտիքի հալտէ պունրն սէրմայէսի՝ մէրքէզ վիլայէթ մալ սանտրզընտա մէվ գուճ օյան 25000 լիրայա մուզապիլ ալտրը 3000 քիսսէ լիրա իլէ Պրուսա գազասընրն պու սէնէ վարիտաթը էօյրիս յէսինտէն հիսսէսինէ տիւշէն մէպլաղ վէ միւլզա մէնաֆի սանտրգլարընտան պա սէնէտ մէգքիւր Զբրաաթ Պանգասը շիւպէսինէ կէչէն 2300 լիրատան իպարէթ օլտրընը հալտէ, կէչէն յունիս այլնտա մուամէլաթա եանի միւրաճաաթ իտէն չիֆթիճիլէրէ 100տէ 6 ֆիզզէ ազչէ իգրազընա պաչլամըշլարը։

—Կէչէն ճումատա կէճէսի Պրուսատա տարէի պէյէտիյէ գարչըսընտա տարէրէի մէզքիւրէնին միւթեաբրրֆ օլտրընը պիր գահվէխանէտէն հարիգ զուհուր իտէրէք, մէզքիւր դահվէ իլէ իթթիխալինտէ պուլընան տիկէր պիր խայը պիրբլար վէ 2 գրսրագ միհթիրէգ օլուշ, վէ ավէչլին պէյէտիյէ տարէսինէ սիրայէթինին բէք զիյատէ գօրգուլուշ իսէ տէ, մահալը հարիգտէ պիղղաթ հազրը պուլունան վալի բաչա հազրէթլէրինին թէչվիգաթը վէ իպրազ օլընան ֆէվգէլատէ սայ ու զայրէթ սայէսինտէ տարէրի մէզքիւրէ հարիգտէն դուրթաբրրմրզ տրը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ուսումն. խորհուրդ տիւն Տօգթ. Թիրեաքեան էֆ.նին Ատենապետութիւնը թահրընտա ագտը իճթիմա իտէրէք, իխթարաթը միւքէրրէրէյէ բաղմէն մէլլի մէքթէպլէրին էլան թաթիլ իտիլմէտիկինի, վէ հէր նէրէտէ դալատալրզ օլուր իսէ պու հալին՝ հիւքմէքէրտա օլան պուլաչրզ խասթալըգլար սէպէպիլէ զարտէի սրհհիյէյէ մուխալիֆ օլտրընը նազարը տիգգաթա ալարագ, մէզքիւր մէքթէպլէրին գարաթրլմասը խուսուսընա իճրան իդազընա հիմմէթ պուլրրմասընը թահրիրէն Բաթրիրգ Ամն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինտէն ըլճա իմմէյէ գարար վերմիշ տիր։

Տիկէր թարաֆտան ալտրընրմրզ մալիմաթա նազարէն, տիւն Գուսգարուտա քեանի Պէդճեան վէ Լուսաւորչեան Մայր վարժարանլար իլէ սաիր խուսուսի մէքթէպլէր թաթիլ իտիլմիշլէր տիր։

Տիկէր թարաֆտան ալտրընրմրզ մալիմաթա նազարէն, տիւն Գուսգարուտա քեանի Պէդճեան վէ Լուսաւորչեան Մայր վարժարանլար իլէ սաիր խուսուսի մէքթէպլէր թաթիլ իտիլմիշլէր տիր։

Ինչպէս որ ընթերցողք կը յիշեն, նոյն յօդուած ամփոփումն էր երկար ու ջերմ վիճաբանութեանց՝ որք տեղի ունեցան Գաղղիոյ Բժշկական Ակադեմիոյ մէջ. արդարեւ փափաքելով կը փափաքէի աւելի ընդարձակ և մանրամասնօրէն գրել սոյն կարեւոր և օգտակից խնդրոյ վրայ թարգմանելով նաև բովանդակութիւնն սոյն վիճաբանութեանց, սակայն ո՛չ պատուական լրագրողդ է՝ ջերն ո՛չ ալ մեր ժամանակը կը նեղէին առ այս։

Յոյժ գովելի է մեծայարգ նամակագրին սոյն փափաքն, որոյ գոհացումն կարող է լիովին ստանալ համբերութեամբ ուսումնասիրելով յիշեալ Ակադեմիոյ Մարտ և Մայիս ամսոցնիստերու ատենագրութիւններն։

Յօքթիր Պ-լիտ

Գատրքէօյ, 19 դեկտ. 89

ՍԱԹԼԸԳ ԱՐՍԱ

Գատը գարիյէսինտէ Խալիտ աղա ճատտէսինտէ Մըսրրը օղու արասընրն բարչա բարչա սաթրլմասընա իրատէի Շահանէ չէրէֆսուտուր իմմիշ օլաղլա, թալիպլէր՝ Գալաթատա Ալէքսիսի խանընտա Նիւմէրօ 25է միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը։

ԷՐՄԷՆԻ ԳԱԹՈՂԻԿԷ ՃԷՕՄԱԱԹԸ

ՊԱՏՃԱՌ ՄԻԻԹԱՒԷԱԹ

Պիր ճէօմաաթտա միլլի իշլէրին պուլընտրդը հալի անլամագ իշխուն էն զիյատե տիգգաթ իտիլէճէք մէվատտրն պիրի տէ, ուժուրը միլլիյէ օլան խահիշ վէ զայրէթին տերէճէսի օլտրդը գապիրը ինքեար տէյիլ տիր։ Հիւքիւմէթը էպէտմիւտտէթը Օսմանիէնին Բաթրիգխանէլէրէ վէ ճէօմաաթլարա իհսան պուլբրտրդը իմթիյազաթըն էհէմմիյէթ վէ գրյմէթինի թագտիր, վէ ճանիպը հիւքիւմէթտէն իպդալ պուլբրլան միսաատաթտան իսթիֆատէ իտուպ, շահրահը թէրագգրտա խամվէ էնտաղ օլմագ, վէ տէվլէթ ու միլլէթէ սատրդ վէ ֆայտէլի պէնտէլէր եէթիշտիրմէք թապիիյէթը ճիհանգրյմէթը հիւքիւմէթը Օսմանիէ իլէ միֆիմէէիր օլան ճէօմաաթլար իչիւն պիր վազիֆէլի մուգատտէսէ օլտրդընտան, ուժուրը միլլիյէտե խահիշ վէ զայրէթճէ նօգսան իպդաղը՝ հիշ պիր վիճտանըն թէրվիճ իթմէմէսի լազըմ կէլէն մէվատտան իտուկի տէրքեար տրը։

Զիրա Բատիշահը շէվքէթբէնահրմզդ Ղազի Ապտիւլ Համիտ Խանը Սանի էֆէնտիմիզ հազրէթլէրէնին ասրը հիւմայունլարը, պիր ասրը թէրագգը օլուպ, պէօյլէ պիր զէման թէրագգրտա հէր ճէօմաաթրն քէնտի տախիլի ուժուրընդն ինթիզամընը մուհաֆազա իտէրէք, տայմա թէրագգրյաթը իլէ մէշղուլ օլմասը ագտէսը վէզաիֆէն տիր։

Իմթէ պու նօգթահ նազարտան թէտգրդը մէսէլէ իտիլինճէ, ճէօմաաթլարըն ուժուրը տախիլիէսինտէ ֆրգտանը խահիշէ սէպէպ օլան մէվմատտ իլէ, անդերին չարէի իզալէսինին իրաէսի ուպուտիթէքբէարանէ պիր խըմտէթ տիմէք օլաճաղը ինքեար օլընամայաճագ հագարիգտէն տիր։

Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթընդն ուժուրը տախիլիէսինճէ միշահէտ օլընան սիւքիւնէթ չայանը մէճմունիյէթ մէվատտէն օլուպ, վագթը իլէ նէյէ իսթիլաֆաթ իլէ օղրաշմըշ օլան պու ճէօմաաթրն քէմալը սիւքիւն իլէ քէնտի ինթիզամը ուժուրընա հաբը զայրէթ իտպիլիճէկկի պիր զէմանդն հիւլուլի հէր քէսի մէճմուն էյլէմիշ տիր։

Շու գատար վար քի՝ սիւքիւնէթ տէնիլէն չէյ ճէօմաաթլարտա եաղընդ իսթիլաֆաթտան իսթինապ էյլէմէք սուրէմիլլէ՝ օյմագ լազըմ կէլիպ, եօգսա միլլի իշլէրտէ խահիշ վէ զայրէթ ֆրգտանը կէօրիւլիր իսէ՝ պու եօլտա պիր սիւքիւնէթին մէճմունիյէթի մուճիպ օլաճագ մէվմատէն ատտ օլընամայաճաղը թապիի տիր։

Պու սէօզլէրտէն մագսէտիմիզ՝ Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթընը խահիշ ճէ ֆրգտան վէ զայրէթսիզլիք իլէ իսթիհամ իսթէմէք տէյիլ տիր։ Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթը՝ քէնտի զայրէթվէ համիյէթինի բէք չօգ վէսաիլ իլէ իսպաթ իսթմիշ տիր։ պիր զէման վար իտի քի՝ Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթընէն գուսուրը՝ զայրէթլիէրէն ազլընը տէյիլ, պիլաքիս չօգլուղը, վէ պունլարտան պազրսընդն զայրէթլէրինի հիւսնիւ իտարէ իտէմէմէլէրի իտի։ Նասըլ քի՝ սէնէլէրճէ թէսվիյէսի միւմքին օլամայան իսթիֆամ տա պու եօլտա զայրէթլէրտէն իլէրի կէլտի։ Չիմտի պու զէմանլար կէչմիշ տիր։ Չիմտի ճէօմաաթ տահա ֆատէլի պիր սուրէթտէ չալը չաճագ, վէ զայրէթ ու խահիշինի տահա զիյատե հիւսնիւ իտարէ իտէճէք պիր հալէ կէլմիշ տիր։ պինաէն ալէյհ չու զէմանտա զայրէթ վէ խահիշտե նօգսան կէօրիւլիր իսէ, պունը ճէօմաաթտա արթրգ զայրէթ գալմատընընա տէյիլ, թէհարիսի լազըմ կէլէն սէպէպլէրէ մէպնի իպրազը զայրէթ իտիլմէտիկինէ համվ իթմէք տահա տօղրու օլուր։

* *

Բանկալթիտէ վագը Ս. Յակոբ խասթախանէսինին սէնէվի զինէթի՝ էօթէտէն պէրու Սթամպօլտա Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթընդն էն բարլագ էյլամը մախսուսէսինտէն պիրի ատտ օլընմըշ տրը։

Պէյօղլու կիպի ճէօմաաթրն էքսէրբիճալ վէ միթէպէրանդընդն սաքին օլտրդը պիր մահալտե պու չէնլիկին զայէթ չաշալը պիր սուրէթտե վուգուտ՝ ուժուրը միլլիյէճէ խահիշ վէ զայրէթ մէվճուտ օլտրդընդն է՝ն պէօյիւք տէյիլի ատտ օլընաճաղը տէրքեար տրը։

Հալ պէօյլէ իքէն՝ պու սէնէ տախի-կէչէն սէնէ օլտրդը կիպի-միթէպէրանը միլլեթին պէօյիւք գրսընդն մէգքիւր զինէթտե հազըր պուլընմատրդը, վէ իտիլէն իգտամ ու զայրէթ բաղմէն զինէթճէ մախլուպ օլան բարլագլըգ վէբիլմէտիկի թէէսսիւֆլէ միւշահէտե իտիլմիշ տիր։

Ս. Յակոբ խասթախանէսինին էհէմմիյէթի, վէ միթէպէրանդն պու խասթախանէյէ – ասարը պաշգա միւնասէպէթլէրլէ կէօսթերիլմէքտէ օլան– մուհապէթի նազարը տիգգաթա ալընը իսէ, պու զինէթին պու սուրէթլէ կէչիրիլմէսինի՝ խահիշսիզլիք տէյիլ, պէքի պիր ինֆիալին նէթիճէսի ագտ իթմէք թապիի տիր։

Ահապա պու ինֆիալ նէ՞տէն իլէրի կէլիյօր, վէ չու չալանը թէէսսիֆ հալ նէ՞ կիպի ահվալին նէթիճէսի պուլընը յօր։

Հէր իշտե սէպէպի պիլմէլի տիր քի, նէթիճէնին թաատիլ ու ըսլահը իշլէն միւնասիպ թէտպիրլէր իթթիխազը միւմքին օլսըն։ պու մէսէլէտե տէ սէպէպի արամագ լազըմէտէն տիր։

Ջանը աճիգանէմիզե կէօրէ, պաճէ ֆրգտան վէ զայրէթսիզլիք իլէ իթհամ իթմէք տէյիլ տիր։ Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթը՝ քէնտի զայրէթվէ համիյէթինի բէք չօգ վէսաիլ իլէ իսպաթ իթմիշ տիր։ պիր զէման վար իտի քի՝ Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթընէն գուսուրը՝ զայրէթլիէրէն ազլընը տէյիլ, պիլաքիս չօգլուղը, վէ պունլարտան պազրսընդն զայրէթլէրինի հիւսնիւ իտարէ իտէմէմէլէրի իտի։ Նասըլ քի՝ սէնէլէրճէ թէսվիյէսի միւմքին օլամայան իսթիֆամ տա պու եօլտա զայրէթլէրտէն իլէրի կէլտի։ Չիմտի պու զէմանլար կէչմիշ տիր։ Չիմտի ճէօմաաթ տահա ֆատէլի պիր սուրէթտե չալը չաճագ, վէ զայրէթ ու խահիշինի տահա զիյատե հիւսնիւ իտարէ իտէճէք պիր հալէ կէլմիշ տիր։ պինաէն ալէյհ չու զէմանտա զայրէթ վէ խահիշտե նօգսան կէօրիւլիր իսէ, պունը ճէօմաաթտա արթրգ զայրէթ գալմատընընա տէյիլ, թէհարիսի լազըմ կէլէն սէպէպլէրէ մէպնի իպրազը զայրէթ իտիլմէտիկինէ համվ իթմէք տահա տօղրու օլուր։

Բանկալթիտէ վագը Ս. Յակոբ խասթախանէսինին սէնէվի զինէթի՝ էօթէտէն պէրու Սթամպօլտա Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթընդն էն բարլագ էյլամը մախսուսէսինտէն պիրի ատտ օլընմըշ տրը։

Պէյօղլու կիպի ճէօմաաթրն էքսէրբիճալ վէ միթէպէրանդընդն սաքին օլտրդը պիր մահալտե պու չէնլիկին զայէթ չաշալը պիր սուրէթտե վուգուտ՝ ուժուրը միլլիյէճէ խահիշ վէ զայրէթ մէվճուտ օլտրդընդն է՝ն պէօյիւք տէյիլի ատտ օլընաճաղը տէրքեար տրը։

Հալ պէօյլէ իքէն՝ պու սէնէ տախի-կէչէն սէնէ օլտրդը կիպի-միթէպէրանը միլլեթին պէօյիւք գրսընդն մէգքիւր զինէթտե հազըր պուլընմատրդը, վէ իտիլէն իգտամ ու զայրէթ բաղմէն զինէթճէ մախլուպ օլան բարլագլըգ վէբիլմէտիկի թէէսսիւֆլէ միւշահէտե իտիլմիշ տիր։

Ս. Յակոբ խասթախանէսինին էհէմմիյէթի, վէ միթէպէրանդն պու խասթախանէյէ – ասարը պաշգա միւնասէպէթլէրլէ կէօսթերիլմէքտէ օլան– մուհապէթի նազարը տիգգաթա ալընը իսէ, պու զինէթին պու սուրէթլէ կէչիրիլմէսինի՝ խահիշսիզլիք տէյիլ, պէքի պիր ինֆիալին նէթիճէսի ագտ իթմէք թապիի տիր։

Ահապա պու ինֆիալ նէ՞տէն իլէրի կէլիյօր, վէ չու չալանը թէէսսիֆ հալ նէ՞ կիպի ահվալին նէթիճէսի պուլընը յօր։

Հէր իշտե սէպէպի պիլմէլի տիր քի, նէթիճէնին թաատիլ ու ըսլահը իշլէն միւնասիպ թէտպիրլէր իթթիխազը միւմքին օլսըն։ պու մէսէլէտե տէ սէպէպի արամագ լազըմէտէն տիր։

Ջանը աճիգանէմիզե կէօրէ, պաճէ ֆրգտան վէ զայրէթսիզլիք իլէ իթհամ իթմէք տէյիլ տիր։ Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթը՝ քէնտի զայրէթվէ համիյէթինի բէք չօգ վէսաիլ իլէ իսպաթ իթմիշ տիր։ պիր զէման վար իտի քի՝ Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթընէն գուսուրը՝ զայրէթլիէրէն ազլընը տէյիլ, պիլաքիս չօգլուղը, վէ պունլարտան պազրսընդն զայրէթլէրինի հիւսնիւ իտարէ իտէմէմէլէրի իտի։ Նասըլ քի՝ սէնէլէրճէ թէսվիյէսի միւմքին օլամայան իսթիֆամ տա պու եօլտա զայրէթլէրտէն իլէրի կէլտի։ Չիմտի պու զէմանլար կէչմիշ տիր։ Չիմտի ճէօմաաթ տահա ֆատէլի պիր սուրէթտե չալը չաճագ, վէ զայրէթ ու խահիշինի տահա զիյատե հիւսնիւ իտարէ իտէճէք պիր հալէ կէլմիշ տիր։ պինաէն ալէյհ չու զէմանտա զայրէթ վէ խահիշտե նօգսան կէօրիւլիր իսէ, պունը ճէօմաաթտա արթրգ զայրէթ գալմատընընա տէյիլ, թէհարիսի լազըմ կէլէն սէպէպլէրէ մէպնի իպրազը զայրէթ իտիլմէտիկինէ համվ իթմէք տահա տօղրու օլուր։

Ֆագաթ «եէնի» օլան չէյլէր պէօյլէ օլմայրպ, անլէրտե իշլն տէրինինէ կիթմէք, վէ չայանը թէէսսիֆ հալլէրի իրաէ իթմէք՝ ինֆիալին պէրթաաֆ իտիլմէսինէ, վէ էսկի խահիշ վէ զայրէթին իպդաաընա ֆէվգէլատէ խրամէթ իտէպիլիր։

Էրմէնի-Գաթօլիք ճէօմաաթընը էյհալէթու հազիհի իշղալ իտէն մէսաիլի նազարը տիգգաթտան իմրար իթթիկիմիզ հալտե, էն էվվել տիգգաթրմզը ճէլպ իտէճէք մէսէլէ Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսի իթթիսալինտէքի խանէլերտէն պիրինին իրատը մէգքիւր քիլիսէյէ, վէ տիկէրինին իրատը տա Ս. Յակոբ ֆուգարախանէսինէ իթթասը հագգընտա վէրիլէն զարար տրը։

«Թասարրուֆ» վէ «հագգ» մէսէլէլէրինտէ «ուզլաշմագ» ուսուլի ճաիզ օլմայրպ, հագգ հէր նէ իսէ անընն իճրասը լազըմ կէլտիկի ճիհէթլէ, հէր իքի թարաֆը(եանի եալընըզ ֆուգարախանէ իտարէսինի տէյիլ, հաթթա՝-իշտե էսասն քեարը չրգոտը հալտե-խանէլերին իքիսինի տէ թալէպ իթմէքտէ օլան քիլիսէ իտարէսինի տէ) մէճմուն իտէմէյէն պուգարարընն նէ՞ կիպի պիր միթալեարա մէպնի իթթիխազ իտիլրիկի հէնուզ անլաշըլմամըշ տրը։

Մամաֆիհի տայմա քիլիսէլերին ֆուգարախանէլերէ մուավէնէթ իթմէլերի՝ մէմլեքեթիմիզճէ ուսուլ հիրքմինտէ իքէն, Ս. Յակոբ իտարէսինին հագգը թասարրուֆը օլան իքի խանէտէն պիրինին Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսինէ թախսիսի՝ պունդն զրտոր, եանի ֆուգարախանէյին քիլիսէյէ մուավէնէթ իթմէսի տէմէք օլուր քի՝ պէօյլէ պիր շէյին հիշ պիր զէման միւնասիպ կէօրիւլմէսի, վէ հէյէ սրֆաթը բուհանիլէրի հասէպիլէ ֆուգարանդն հրմայէսի թարաֆընը թութմալարը լազըմ կէլէն մէգքիւր քիլիսէյին հէյէթը բուհանիյէսինին պունը գաթան գապուլ իթմէմէսի լազըմ կէլիր իտի։

Պայատէքի գարար՝ Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթընդն իտարէ մէճլիսի թարաֆընտան իմա իտիլմիշ իսէ տէ, թաթիգխանէյին մէգքիւր խանէլէր հագգընտաքի միւտտիպիթը սապգասը նազարը տիգգաթա ալընմըշ օլսա իտի, խանէլերտէն պիրինին քիլիսէ հէյէթինէ թէրքի՝ ֆուգարախանէյին պիր հագգընընն բայմալ իտիլմէսի հիւքմինտէ թէլագգը օլընաճաղը մուհագգագ իտի։ Զիրա մէգքիւր խանէլէրին՝ ֆուգարանդն հագգը օլտրդը հագգընտա պունտան 8-9 սէնէ էվվել Բաթրիգխանէճէ գանաթը քեամիլէ հասրլ օլմուշ օլտրդընտան, տավա վէբիլլերի միթէհայիգանընտան րիֆաթլու Գէորգ էֆ. Մարտիրոսեան վէքիլ թալին իտիլէրէք, Պէյօղլու հուգուգ մահքէմէսի հուզուրընտա «պու էմլաք ֆուգարանդն մալի տիր» տէյի իտտաա իտիլմիշ, վէ մահզա մահքէմէյին թասարրուֆ մէսէլէսինի թէտգրդա լիզում վար տրը։ Մամաֆիհի մաքսէտ էսկի իշլէրի էէնիլէմէք օլմատրդը ճիհէթլէ, պու կիպի ահվալտե հալը հազրը իսալիսանէ գապուլ իտուպ, թէրագգրվաթը լազմէյի օնա թէվֆիգ իթմէք տահա միւնասիպ տիր։

Ֆագաթ «եէնի» օլան չէյլէր պէօյլէ օլմայրպ, անլէրտե իշլն տէրինինէ կիթմէք, վէ չայանը թէէսսիֆ հալլէրի իրաէ իթմէք՝ ինֆիալին պէրթաաֆ իտիլմէսինէ, վէ էսկի խահիշ վէ զայրէթին իպդաաընա ֆէվգէլատէ խրամէթ իտէպիլիր։

Էրմէնի-Գաթօլիք ճէօմաաթընը էյհալէթու հազիհի իշղալ իտէն մէսաիլի նազարը տիգգաթտան իմրար իթթիկիմիզ հալտե, էն էվվել տիգգաթրմզը ճէլպ իտէճէք մէսէլէ Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսի իթթիսալինտէքի խանէլերտէն պիրինին իրատը մէգքիւր քիլիսէյէ, վէ տիկէրինին իրատը տա Ս. Յակոբ ֆուգարախանէսինէ իթթասը հագգընտա վէրիլէն զարար տրը։

«Թասարրուֆ» վէ «հագգ» մէսէլէլէրինտէ «ուզլաշմագ» ուսուլի ճաիզ օլմայրպ, հագգ հէր նէ իսէ անընն իճրասը լազըմ կէլտիկի ճիհէթլէ, հէր իքի թարաֆը(եանի եալընըզ ֆուգարախանէ իտարէսինի տէյիլ, հաթթա՝-իշտե էսասն քեարը չրգոտը հալտե-խանէլերին իքիսինի տէ թալէպ իթմէքտէ օլան քիլիսէ իտարէսինի տէ) մէճմուն իտէմէյէն պուգարարընն նէ՞ կիպի պիր միթալեարա մէպնի իթթիխազ իտիլրիկի հէնուզ անլաշըլմամըշ տրը։

Մամաֆիհի տայմա քիլիսէլերին ֆուգարախանէլերէ մուավէնէթ իթմէլերի՝ մէմլեքեթիմիզճէ ուսուլ հիրքմինտէ իքէն, Ս. Յակոբ իտարէսինին հագգը թասարրուֆը օլան իքի խանէտէն պիրինին Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսինէ թախսիսի՝ պունդն զրտոր, եանի ֆուգարախանէյին քիլիսէյէ մուավէնէթ իթմէսի տէմէք օլուր քի՝ պէօյլէ պիր շէյին հիշ պիր զէման միւնասիպ կէօրիւլմէսի, վէ հէյէ սրֆաթը բուհանիլէրի հասէպիլէ ֆուգարանդն հրմայէսի թարաֆընը թութմալարը լազըմ կէլէն մէգքիւր քիլիսէյին հէյէթը բուհանիյէսինին պունը գաթան գապուլ իթմէմէսի լազըմ կէլիր իտի։

Պայատէքի գարար՝ Էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթընդն իտարէ մէճլիսի թարաֆընտան իմա իտիլմիշ իսէ տէ, թաթիգխանէյին մէգքիւր խանէլէր հագգընտաքի միւտտիպիթը սապգասը նազարը տիգգաթա ալընմըշ օլսա իտի, խանէլերտէն պիրինին քիլիսէ հէյէթինէ թէրքի՝ ֆուգարախանէյին պիր հագգընընն բայմալ իտիլմէսի հիւքմինտէ թէլագգը օլընաճաղը մուհագգագ իտի։ Զիրա մէգքիւր խանէլէրին՝ ֆուգարանդն հագգը օլտրդը հագգընտա պունտան 8-9 սէնէ էվվել Բաթրիգխանէճէ գանաթը քեամիլէ հասրլ օլմուշ օլտրդընտան, տավա վէբիլլերի միթէհայիգանընտան րիֆաթլու Գէորգ էֆ. Մարտիրոսեան վէքիլ թալին իտիլէրէք, Պէյօղլու հուգուգ մահքէմէսի հուզուրընտա «պու էմլաք ֆուգարանդն մալի տիր» տէյի իտտաա իտիլմիշ, վէ մահզա մահքէմէյին թասարրուֆ մէսէլէսինի թէտգրդա լիզում վար տրը։

Արդէրի.—Էվվէթ, Դալաթա Սէ-բալընտան չաղբրտրլար, պիր չիֆթ եէմէնի կէսմէրտիլէր։

Բէիս էֆ.—Նա՞սըլ եէմէնի իտի։

Արեէրի.—Թրապիզոն իչի իտի։

Բէիս էֆ.—Շու եէմէնիլէ՞ր մի իտի։

Արեէրի.— Էվվէթ էֆէնտիմ, պունլար իտի։ Թրապիզոն իչի տիր լէր։

Բէիս էֆ.—Շահիտլէր բուսուլա-սընտա պիր հաֆըզ էօմէր էֆ. վար, չաղբրը՞ն։

Մէրգում չահիտ՝ ճէլպ օլունը։

Բէիս էֆ.—Ատրն նէ՞ տիր։

Շահիտ.—Էօմէր։

Բէիս էֆ.—Եանի հաֆըզ էօմէր է-ֆէնտի։ գա՞ֆ եաչընտասըն։

Էօմէր էֆ.—28։

Բէիս էֆ.—Նէ՞բէլիսին։

Էօմէր էֆ.—Գարսը։

Բէիս էֆ.—Իմամըզ իտերսինիզ, տէյի՞լ մի։

Էօմէր էֆ.—Ագտէմճէ Սարբեար-տա Զէքէրիա քէօյինտէ իմամ վէ-քեալէթինտէ պուլունտրմ, չիմտի աշար գօլ մէմուրլըզընտայըմ։

Բէիս էֆ.—Պունլարա տաիր պիլ-տիկինիզի սիւվալ իտէճէյիզ, տող-րուսընը սէօյլէյինիզ։

Էօմէր էֆ. Եէմին իթտիքաէն սոն-րա.—Իչթիտիմ քի ֆ Ճէվահիրճիլէրին պաղընա կիրմիշլէր վէ Ստեփան ա-ղանըն զէվճէսինի վէ էվլատընը գալթ իթմիշլէր։ պիլտիկիմ պու գատար։

Բէիս էֆ.—Քի՞մ եաբմըշ, եախօտ նէ՞ տիրլար իտի։

Էօմէր էֆ.—Քիմ եաբտըզընը պիլ-մէմ, իչթիտիմ քի գաբուտան կիր-միշլէր։

Բէիս էֆ.— Պունլարը թանը՞ըմը-սըն։

Էօմէր էֆ.—Խրիսթօլը վէ Գատէ-տէմի թանըրըմ Խրիսթօ՝ Ֆէթաիս բաշա հաղրէթլէրինին եանընտա չօ-պանլըգ իտէր իտի, Գատէմ տէ պրչկրճիլըգ իտէր իտի, Իզմիտտէ ի-տի, բամազանըն իչինէ պիր կէճէ թէրավին նամազընա կէլտի, պիր տահա կէօրմէտիմ։ Սոնրա արանըլ-տը, խանէքինէ կիթտիք, «պուրատա տէյիլ Իզմիտէ կիթտի։ տէտիլէր, պիր գաչ կիւնտէն եէնէ արատըլար, Խրիսթօլը թուրտրլար, սոնրա Վի, թալիս բաշա հաղրէթլէրի Գատէմի տէ թուրտուրը։

Բէիս էֆ.—Պունլար իչիւն նէ՞ տէ-յօրլար իտի։

Էօմէր էֆ.—Պիր չէյ իչիթմէտիմ եալընըզ պիր սիւտճիւ օգմուշլար, Գատէմ տէ սօյանլարըն իչինտէ ի-միշ, ֆագաթ աչմաղա մուվաֆֆագ օլմուշ, տիկէրլէրինի թուրտուշլար։

Բէիս էֆ.—Գատէմ, պագ նէ՞ տէ-յօրլար։

Գատէմ.— Պէն իբի սէնէ ագտէմ Իզմիտէ կիթտիմ, սոնրա բամազա-նըն ճընճը կիւնիւ պուրայա կէլտիմ, Իզմիտտէ 17 այ գատար գալտրմ, կէլտիկիմ կէճէ Զէքէրիա քէօյիւնէ կիթտիմ, օրատա վալիտէմ վար, էր-թէսի կիւնիւ Թաֆթազալէյէ կիթ-տիմ, եէնիտէն Իզմիտէ տէօնտիմ։

Միւտ. ում — Մատամ քի Իզմիտէ նազը մէքեան իթմիշ, Զէքէրիատա նէ՞ իչի վար։

Գատէմ.— Վալիտէմ օրատա իտի, պէն տէ ֆամիլեամը Իզմիտտէ պը-րագմըշ օլսըզրմտան, իբի էվլատը-մը ալըպ պուրայա կէչտիմ, պէն Զէ-քէրիատա 6 սէնէ գալտրմ, Մուր-թազանըն թարլասընտա թիւթիւն էքէր իտիմ։

Զաղթ քեաթիպի.— Էօմէր էֆ. իֆֆատէսինտէ, սիւտճի Խրիսթօլը վէ Գատէմի հէր նէ գատար թանը՞ր իսէ տէ, քէֆալէթ իթմիշ օլմատըզընը տա սէօյլէմիշ։

Էօմէր էֆ.— Էվվէթ, վալիտէսի բէօյտէն պէնի չաղբրտրզը վագըթ սէօյլէտիմ։

Պատէհու բէիս էֆ. հաղրէթլէրի-նին էմրի մուճիպլիճճէ չահիտ մուխ-թար Բիւսթէմ ճէլպ օլընտը։

Բէիս էֆ.— Ատրն նէ՞ տիր։

Շահիտ.— Բիւսթէմ։

Բէիս էֆ.— Նէ՞բէլիսին։

Բիւսթէմ.— Զէքէրիա քէօյլիւ։

Բէիս էֆ.— Դա՞ֆ եաչընտասըն։

Բիւսթէմ.— 45- 46։

Բէիս էֆ.— Նէ՞ եաբարսըն։

Բիւսթէմ.— Զիֆթճիլիք։

Բէիս էֆ.— Մուխթար Բիւսթէմ աղա սէն տէյի՞միսին։

Բիւսթէմ.— Էվվէթ էֆէնտիմ, պէնիմ։

Բէիս էֆ.— Պունլարա տաիր պիլ-տիկինի տօղրու սէօյլէյեէքսին։

Մէրգում չահիտ եէմին իթտի-բիլտի։

Բէիս էֆ.— Պունլարը թանը՞ըմը-սըն։

Բիւսթէմ.— Խրիսթօլը վէ Գատէմի թանըրըմ։ պունտան ագտէմ Գալա-թա սէրայընտան տա ճէլպ օլունա-բագ, պունլարը նասը պիլիրսին տէյտ սիւալ իթտիրլր, պէնտէ «Գատէմին քէօյտե վալիտէսի վար, խանէսի վար, ֆամիլեասը վար, պունլար թիւթիւն էքէրլէր»տէտիմ։

Միւտ. ում.— Պիր եէրէ կիթմի՞շ մի աճապա, վէ նէ՞ գատար վագըթ ագտէմ։

Բիւսթէմ.— Էվվէթ էֆէնտիմ, Իզ-միտտէ կիթտի, պէն իբի սէնէլիք մուխթարըմ, անտէն ագտէմ կիթտի, 12-13 այ գատար գալտը, սոնրա եէնէ կէլտի։

Միւտ. ում.— Կէլտիկինի կէօր-միո՞ւշմի։

Բիւսթէմ.— Էվվէթ, թէրավիհ նամազընտա կէօրտիւմ։

Միւտ ում. — Պէրապէր քիմսէ վա՞ր մի իմիշ։

Բիւսթէմ.—Պէն եալընըզ կէօր-տիւմ, ֆամիլեասը պիր գաչ կիւն ագտէմ կէլմիշ իտի։

Միւտ. ում.—Բիւսթէմ աղա՝ իլք իֆֆատէսինտէ Գատէմին պէլինտէ պիր պուշագ պուլընտըզընը տա սէօյլէմիշ, թէքրար սիւվալ պուր-ըսընը։ Պիր տէ Գատէմ՝ «Ֆամիլ եամը Իզմիտտէ պըրագտըմ» տէյօր, հալ պու քի չահիտ՝ ֆամիլեասընը Զէքէրիատա պուլընտըզընը սէօյլէյօր, պու նա՞սըլ օ-լուր։

Բիւսթէմ.—Էվվէթ, պէլինտէ պու-շագ վար իտի, կէօրտիւմ։

Բէիս էֆ. — Գատէմ, ֆամիլեան Զէքէրիատա իմիշ, սէն Իզմիտտէ իտի տիյօրսըն։

Գատէմ.—Իբի ֆամիլեամ վար ի-տի։

Բէիս էֆ.—Շիմտի իւշ տէ օլաճագ, տէվամ էթ։

Գատէմ.—Պիրիսինի պրագմըշ ի-տիմ, շիմտիյէ գատար ֆամիլեամ Զէքէրիատա տը՞ր։

Բիւսթէմ.—Էվվէթ, էֆէնտիմ, ֆա-միլեասընը պրագմըշ իտի, ֆագաթ նէ՞բէնտէ պրագ տըզընը պիլմէմ։

Պատէհու տիկէր պիր չահիտ ճէլպ օլընը։

Բէիս էֆ.—Ատրն նէ՞ տիր։

Շահիտ.—Անտոնաքի։

Բէիս էֆ.—Պապանըն ատը նէ՞ տիր։

Անտոնաքի.—Սավա։

Բէիս էֆ.—Դա՞ֆ եաչընտասըն։

Անտոնաքի.—55։

Բէիս էֆ.—Նէ՞ իշ եաբարսըն։

Անտոնաքի.—Շարապ թիւճճարը-յըզ։

Բէիս էֆ.—Պունլար իլէ հիչ պիր միւնասէպէթին վա՞ր մը։

Անտոնաքի.—Խայր, էֆէնտիմ։

Բէիս էֆ.— Պունլար պիր չէյ եաբմըշլար անտէն տօղայը պիլտիկինի սէօյլէյեէքսին։

Մէրգում չահիտ եէմին իթտի-բիլտի։

Անտոնաքի.— Էֆէնտիմ, Բազար պաշընտա (Սարբեար) Ճէվահիրճի Ստեփան աղանըն պաղընը՞ն եանը-տա պիղիմ տէ պաղրմրզ վար տը՞ր, պիր չօգ վագթլարտան պէրու պու միւթէպէր ատամյար իլէ զօչուլը-ղըմըզ վար տը՞ր, պիր կէճէ քէնտի պաղարընը՞ն քէօբէյի աճը աճը ավ-լայօր վէ տէհշէթլի սէսլէր չգագը-յօր իտի, տիյնէտիր, տէտիք քի աղբը խասթալարը վար տը՞ր, պէլքի էօ-միւշ տէ հայվանա տուշ օլաու։ Էր-թէսի կիւնիւ աղլամագ վէ պաղրը մագ սէսլէրի իշիմտիք։ սոնրա ժան-տարմալար կէլտիկէր, պէն տէ իշիթ-

տիկիմտէն տիկէրլէրի իլէ կիթտիմ, դօնչուլուգ վար, եօգարը չըդտրմ, էօյէնլէրին նաչէսինի վէ եարալարը-նը կէօրտիւմ։ պիլտիկիմ պու գա-տար տը՞ր։

Բէիս էֆ.—Բէք էյի, քեաֆի։ Իս-թիմա օլունան շահիտլէրտէն մատ-տա 7-8 գատար իճրաի շահատէթ իտէճէք ատամյար վար տը՞ր։ պունն-լար հէր նէ գատար ճէլպ օլընմըշ-լար իսէ տէ, քիմիսի պուրատա պուլունմատըզընտան վէ տիկէրլէրի տախի սէպէպէ մէպնի կէլէմէմիշլէր։ շիմտի անլէրին տախի հուզուրը մահ-քեմէտ իսթիճվալարը լաղմի կէլ-տիկինտէն, պու կիւնլիք պու գա-տարընը քեաֆի ատտ իտէյիմ։

Միւտ. ում.—Էվվէթ, էֆէնտիմ, մէրգում չահիալէրի տէ տիյնէրիդ։

Մաղնունլար վէքիլի Իզզէթ էֆ.—Ասլան՝ մահքեմէի ալինիզ պիր իսթիտա թագտիմ իտիյօր, (Ասլան՝ մէզքիւր իսթիտաը ճէպինտէն չը-գարըպ վերտի) էմր պուլուրը՞ն տա օգունսուն։

Միւտ. ում.— Մուամէլէի բէսմի-յէսի իճրա օլընմը՞ր մը, գայտիյէսի վէրիլմի՞շ մի, պէօյլէ պիր քեաղըտը՞ն օգունմատը գանուն խարիճինտէտիր։

Բէիս էֆ.— Էվվէթ, (Իզզէթ էֆ.յէ) մանէսընը սէօյլէյին նէ՞ տէյօրլար։

Իզզէթ էֆ.— Քեաղրսը թէքմիլ օգումատրմ, ֆագաթ անլատըզրմա կէօրէ, քէնտիլէրի իթհամ օլընթրգ-լարը ճինայէթ էսնալարընտա պաշ-գա եէրտէ պուլընտրգլարընը պիր թագրմ շահիտլէր իլէ խսպաթ իտէ-պիլէճէքլէրինի պէյան իտիյօրլար։

Միւտ. ում.— Գայտիյէսի վէրիլ-մէտիքճէ նազարը տրգդաթա ալը-նամազ։

Բէիս էֆ.— Էօյլէ տիր, գանուն պէօյլէ տիր, իսթիտա սիզտէ գալընը։

Սաաթ 10ա կէլմիշ օլմաղա, մու-հաքեմէյէ խիթամ վէրիլտի, վէ տի կէր շահիտլէրին ճէլպի իլէ իսթիմա օլընմասը՞ եէվմը ախէրէ թաալիգ օլունտը։

ԻԼԱՆ

«Միքայէլ, Միհրան վէ Ստեփան Մեա-բոպեան Շերքէթի» իւնանըյա Գալա-թատա Տէմիր խանընտա նօսէրօ 3 մա-զաղատա էմլաքա ատտ պիր մասլահաթ-կիւզար օտասը թէէսիս օլունը՞ զ օլուա, մէզքիւր մաղազատա էմլաքա ատտ քեաֆ-ֆէյի մուամէլէ՝ չէրսիթը միթէտիլէ իւզրէ իճրա օլունուր։ Շէօյլէ քի, էմ-լաք իւզէրինէ ազչէ իգրազ ու իսթիգ-րազը, վէ էմլաք վէ ազարը՞ն պէյ ու ֆիրուխթը, էմլաք վէրիսինին ատտ օլ-ադը՞ տարիյէ թէէսիսէ, ֆէրազ վէ էմլաքը մէզգուֆէնին թէվմիլ ինթիգա-լը, վէ նիհայէթ էմլաքըն տէվմիրը պէ-լէտիյէճէ պիտճիւմէ խուսուսաթընը՞ն թէսվիյէսի տէրէօճոտ օլընճաղը, վէ քէմալը տիգգաթ ու սիրաթլա իճրա խտիլէճէյի իլան օլունուր։

ԳԱՆՈՒՆՆԱՄԷ

ԷՍԻՐ ԹԻՃԱՐԷԹԻՆԻՆ ՄԷՆԻ

Սկյահ էսիրլէր թիճարէթինին մէնինէ տաիր գալէմէ ալընըպ մէրկէզթը ահ-քեամրնա պիլիսթիգան իրատէի Սէնիյէի ճէնտալը Բատրշահի չէրէֆմիլեթէալիգ պույրըլան գանուններինէ սուրէթի տիր։

(Ցէնդէ նէսխէսիդընէն դեվամ վէ եէրնա)

6 մադդէ.—Խիլաֆը մէմնուիյէթ է-լէ կէչճէճք իւսէրա միյանընտա սա-պի (չօճուգ) վէ սիւրահրգ (ագըլ պալիղ օլմաղա եագրն պուլընան) զուհուր իտէր իսէ, պունլարըն թիճարէթինտէ պուլընանլար վէ գաթը աղու (աղասընը քեամէք) վէ եա գանունէն մէմնու օլան սաիր մուամէլէնին իճրա օլընտրը թէ-հագգուգ իտէր իսէ, օ մագուլէ ճինայէթին ֆարլի օլանլար՝ 5ինճի մատտէտէ կէօսթէրիլէն ճէգատան պաշգա, ճէղա գանունընը՞ն մէվատ-տը մախսուսէսինտէ մուայէն միւ-ճաղաթ իլէ տախի մահքիւմ օլուր-լար։

7 մադդէ.— Մէմալիքը Օսմանիյէ-նին պիր թարաֆընտա ճնճը մատտէ-տէ պէյան օլունան գաթը աղու կի-պի ճինայէթլէրին վէ սապի վէ միւ-բահրզ զէնճի էսարէթինին վուգուբ իսթիսպար վէ եա միւշահէտէ օլուն-տրգտա հիւքիւմէթը միքթիբ մէմուր-լարը՝ գանունէն հաղ օլտրգլարը սէլահիյէթ տաիրէսինտէ մաղնուն օլան էշխասը տէրտէսթ վէ թէվ-գիֆ իտէրէք, թահգիգաթը էվվէ-լիյէյի նաթրդ զապթնամէ վէ մաղ-նունալէյհյէրին հագգլարընտա մէ-տարը հիւքմ իթթիխազ օլունապի-լէճէք սաիր էվրագը միւսպիթէ իլէ պէրպաէր ախտ օլտուգլարը մէհա-քիմէ թէսլիմ իսէճէքլէր տիր։

8 մադդէ.— Ցէվվէթը Ալիէ իլէ Ինկիլթէրրա տէվլէթի պէյնինտէ 11 բէպի իւլ ախրը սէնէ 97 թարիխի-լէ ագտ օլունան մուգավէլէնամէ մուճիպինէ, տէվլէթէյնին սէֆանը հարպիյէսի՝ իւսէրաի զէնճիյէ սէֆա-ինինէ թէսատիֆ իթտիքլէրի հալ-տէ, կէրէք Օսմանլը սանճաղընը համիլ օլսուն վէ կէրէք Ինկիլիզ պայրաղը ալթընտա պուլունսըն, սէֆանը մէզքիւրէյի վէ էտէմամ վէ էշեասընը տէրտսթ իտէճէքլէր տիր, վէ պունլար Ինկիլիզ պայրաղը-նը համիլ օլանլար՝ սէֆանը Օսմա-նիյէ թարաֆընտան թուրթուլըզը հալտէ մուամէլէի գանունիյէնին իճ-բաար, վէ մէվուտ օլան (վատ օլընան) միւքեաֆաթը իսթիհսալը իչիւն Ին-կիլիզ հիւքիւմէթինէ թէսլիմ իտիլէ-ճէկի կիպի, Օսմանլը սանճաղընը համիլ օլուպ տա տէվլէթէյն սէ-ֆանը հարպիյէսի թարաֆընտան տէրտսթ իտիլէճէք իւսէրաի զէն-ճիյէ կէմիլէրի տախի՝ հիւքիւմէթը Օսմանիյէյէ թէսլիմ օլընարագ միւ-քեաֆաթ մուամէլէսի իյֆա օլընա-ճագ տը՞ր։

9 մադդէ.— Ցէրունինտէ իւսէրաի զէնճիյէ պուլընան պիր սէֆինէ թու-թուլուպ հիւքիւմէթը Օսմանիյէյէ թէսլիմ օլընարգտա, սահիպինտէն, վէ սահիպի՝ մահալը ախէրպէ պու-լընտրը՞ն սուբէթտէ գարտանընտան մահքեմէ մարիֆէթիլէ իւսէրանը՞ն պէհէրի իչիւն 5էր Օսմանլը ալթու-նը ճէղաի նագտի ալընրպ, կէմիյի թուրան սէֆինէ զապթան վէ էֆ-բարընա միւքեաֆաթը նագտիյէ օ-լարագ իթա գըլընը՞ր, վէ մէսարի-ֆը մուհաքեմէ տախի մահքեմէ ի-չիւն պաշգաճա թահսիլ օլունուր։ թուրթուլան սէֆինէնին սահիպ վէ եա գարտանը՞ զիքր օլունան ճէղաի նագտի վէ մէսարիֆը մուհաքեմէյի իրֆատան իմթինա իտէր իսէ, հա-մուլէնին զարը սէֆինէյէ միւթէալ-լիգ էշեատան անլէրին իսթիֆատընա քիֆայէթ իտէճէք մըգտարը վէ գըս-մէն քեաֆի օլամազ իսէ թէմամը պիլմիգզայէտէ մահքեմէ մարիֆէ-թիլէ սաթրլրը, վէ պու տա թէգապիլ իթմէզ իսէ, եէնէ մահքեմէ թարաֆընտան սէֆի-նէ ֆիրուխթ օլունուր, վէ պու սուրէթլէ սաթրլաճագ կէմի պահա-սընտան մահքեմէ մասրաֆը վէ միւ-քեաֆաթը նագտիյէ չգտրգտան սոնրա ֆազլասը գալը՞ր իսէ, սէֆի-նէնին սահիպինէ թէսլիմ գըլընը՞ր։ Իշպու սէֆանին վէ էտէմամ վէ էշ-եա ֆիրուխթը հագգընտա մահքե-մէի միւթէալլիգ ալթընտան սատը՞ր օլան հիգքվէր գաթի օլաճագ տը՞ր։

10 մադդէ.—Իւսէրաի զէնճիյէ թի-ճարէթինտէն տօղայը վուգուբ պու-լաճագ մուհաքեմէլէրտէ միւտտաիի ուսուսիյէ՝ գանունէն քէնտիլէրինէ ախտ վէզաիֆի իճրա իտէճէքլէրի մի-սիլլիւ, իւսէրաի զէնճիյէ սէֆինի-նի տէրտսթ իտէն տէվլէթ սէֆի-նէի հարպիյէսի սիւվարիսի տախի իշպու մուհաքեմաթտա միւտտաիի չախսի սրֆաթըյլա պուլընապիլէ-ճէքլէր տը՞ր։

ֆի 22 բէպի իւլ ախէր սէնէ 307
վէ ֆի 4 քեանունը էվվէլ սէնէ 305

ՄԻԽԹԻՖԷՐՐԻԳԱ

Բէթէրսպուրկտան եազըլըրը-նա կէօրէ, Մինսք չէհրի էհալիսին-տէն Մատմազէլ Ս... նպանտա պիր գըզ՝ պիր սուարէյէ կիթմէք իչիւն Սարա-Պէրնհարտ մատասընտա պիր չիֆթ էլտիվէն կիլիպ, պիր ազ սոն-րա գօլարընտա չէտիտ պիր կիտիշմէ հըսս իթմիշ, վէ էրթէսի կիւնիւ էլ-լէրի վէ գօլարը եարդիմար իլէ տօլ-մուշ օլմաղա, ճէլպ օլրան հէքիմ-լէր՝ մէրգումէնին գանը զէհիրլէնմիշ օլարընը պէյան իթմիշլէր տիր։ Մատմազէլ Ս... պիր հաֆթա սոն-րա վէֆաթ իթմիշ տիր։ Մէրգիւր էլտիվէնլէր հանկը հայվանըն տէրի-սինտէն եարընը՞ր իսէ, ֆ հայվանըն՝ պիր նէվի ֆէնա խաթալընդտան թէլէֆ օլմուշ զանն օլընը՞յօր իմիշ։

—Իզմիր վիլայէթինտէ Զէյնէտտէ Անթօն Քիրիազի նամընտա պիր չախս գրզգարընտաչը վէ անրն գրզը եանի եէյէնի իլէ չամաչը երգամագ ի-չիւն պաղա կիտիպ, օրատա գաղրն պիր սօբա իլէ մէզպուրէլէրի պաշ-լարընտան վուրուպ թէլէֆ իթմիշ, վէ տէրտսթ օլընտրագ խաթիթագ խտիրտիրտ, փրատ հիսսէլէրինէ մա-լիք օլմագ իչիւն պու ճինայէթի իճ-բա էյլէտիկինի իմիրաֆ իթմիշտիր։

Մէրգումրն ագլընա խրֆֆէթ կէլ-միշ օլտրը՞ զանն օլընը՞յօր իմիշ։

—Լօնտրատան իչաբ օլընտրընընա կէօրէ, Սթրաֆֆօրտ-սիւր-լէվոն թէաթրսը՞ կէչէն սաղը կիսինիւ չէ-տիտ պիր պօբա էմսարընտա ճրգրը-մրշ տը՞ր։ Մէզքիւր թէաթրօ փիշպպ օլարագ եէնի ինչա իտիրմիշ օլուպ հէնուզ քիչատ օլընմամրշ իմիշ։

—Գարատաղտա Ֆէնթիարի (Պար) չէհրինտէն կէչէն բէնճէնպիհ կիւնչ-քի թարիխլէ պէր վէճճը աթի եա-ղըմրշ տը՞ր։

«Գաթարօ, Պարա վէ Բիշ պրուն-լարընտան Զէթինիթէյէ միւմիէտ օ-լան եօլլար՝ գահրզէտէկան իլէ տօլմուշ տը՞ր։ Մէրգուման՝ Բուսիա-տան իանէ օլարագ կէօնտէրիլմիշ օ-լան պուղտայը պուրատան (Անթի-վարի լիմանընտան) ալմագ իւզրէ կէլմիշ օլուպ, պիչարէլէրին հիսսէ-լէրինէ տիւշէն պուղտայը սրրթլա-ըընտա գարտրաճագ գատար ան-ճագ գուվվէթլէրի գալմըշ տը՞ր։»

ԳԱՏԸՆԼԱՐ ԻԶԻՒՆ
ՄԻՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԱՃԷՆՑԻԱՆԸ

Ալէա վէ ուճուզ մալ ալմագ իչիւն ֆօրա ֆալարբ հաթէէ գէթիշլէնիրընա միւրաճաաթ իթմէլէրի գատընլարա բէճա օլունը։ Մէզքիւր տէրօզիթ օտա Բարիզին պիրինճի մեռտա մեղազաղարընը մալի օլարագ էնվալի չարգալար, տանթէլալար, չիչէքլէր, չարգա ֆօրալարը, չէրիտ, պօնճուգլը խարճլար, թիւյլէր, գօրտէլալար, գատիֆէլէր, վէլօլար վէ սաիրէ մէվճուտ օլուպ, ճիւմէսի տէ մուխթէլիֆ ֆիյաթլար իլէ վէ հագիգաթէն ուճուզ օլարագ ֆիրուխթ օլունմագտա տը՞ր։

Մէզքիւր մաղազա՝ Գէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Կլավանի սօգաղընը՞ն գարշըսընտա Լիհարտի սօգաղը աղզընտա 3 նումէրօտա վագը տը՞ր։

(13)

ԿՕՐՏՕՆ ՀՐԱՄԱՆԱՏԱՐԸ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՖԵՐՈՎԲԻ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

—Գուցէ այսչափով կատարելապէս գոհ չըլլաք, պարո՛ն միլիոնատէր։ բայց Ծերունի Նիկոլին ինչ կարգի մարդ ըլլալը վերջնականապէս հաստատելէք պաշտօնագրերը տեսնելու աչերը՝ ձեր անարժան աչերը չեն, յարեց Նիկօ։ այսու ամենայնիւ, կը յուսամ որ ներկայ դէպքը ինչ արդիւնք ալ ունենայ, չպիտի համարձակիք մերժել օր մը մենամարտելու այն հասարակ սպասաւորին հետ, որ գոնէ իւր կուրծքին վրայ Հնդկաստանի կառավարութեան ամենէն փայլուն պատուանշանը կրելու առաւելութիւնն ունի ձեր վրայ։

Ցայրպրանտի ապշութիւնը երկար չէր տեւած։

«Մի՞թէ կարելի չէ՞ որ Նիկօ ուրիշ մը գտնուած ըլլայ այդ պատուանշանը» կ'ըսէր հարուստ երիտասարդը իւրովի։ և յիրաւի Նիկոլի քիչ մը ապուշ վարմունքը, գինովութիւնը, ծաղրածութիւնը, և մանաւանդ սպասաւորի խոնարհ դիրքը իրաւունք կուտային կարծելու թէ՝ այնպիսի մեծ պատուանշան մը ձեռք ձգելու մեծագործութեանց կարող և յարմար մէկը ըլլալու չէր։

Ցայրպրանտ այս համոզումէն սիրտ՝ և իւր հեգնական ծիծաղը նորէն ձեռք առնելով, ըսաւ։

—Շատ լաւ, քաջամարտիկ և մեծանուն Ծերունիս, երբոր իրապէս հաստատէք որ Հնդկաստանի հին դիւցազուններէն մէկն է, և մարտիկ մը արիւնը տակաւին կենդանի է ձեր երակներուն մէջ, մեծաւ հաճութեամբ պիտի սպասեմ այն օրուան, երբ բաւական քաջասրտութիւն ունենաք ֆուբերնիդ կամ ատրճանակնիդ ինձ դէմ փայլեցնելու որոշման։

—Ի՛սպահովցնեմ ձեզ որ շատ չպիտի ուշանայ այդ բաղձացեալ օրը։

Նոյն վայրկեանին սրահին դռնէն ներս մտնող զինուորական մը, որ չքեղ համազգեստ մը հագած, գլուխը բարձր և մարթաշէն գլխարկ մը դրած էր, ու զինուորական բարեւ մը կուտաբ Ոստիկանութեան պարոն տեսչին, այն տաք խօսակցութեան շարունակութեանը արգելք եղաւ։

Սպայն, կնքեալ մեծ պահարան մը յանձնեց տեսչին։

Պատերազմական Նախարարութեան կողմանէ ուղղուած նամակ մ'էր այն, որուն մէջ մեծ ստիպողականութեամբ կը խնդրուէր պարոն տեսչին, որ հրամանատար Կօրտօնին գտնուելուն անմիջական և խնամք հոգ տարուի։

—Մենք ալ հիշդ հիմայ այդ խնդրով կ'զբաղինք։ եթէ ժամանակնիդ կը ներէ քիչ մը նստիլ հաճեցէք որ եղածը աչքոնիդ տեսնէք և ականջոնիդ լսէք։

—Շատ լաւ, պարոն տեսուչ։ ձեր շնորհած թոյլտուութենէ օգուտ քաղել պիտի փորձեմ, որպէս զի Պատերազմական գործոց պաշտօնէին ըստ կարի գոհացուցիչ տեղեկութիւն մը տալու կարող ըլլամ։

Ցեռոյ Ոստիկանութեան տեսուչը համառօտ կերպիւ նկարագրեց գործոց վիճակը, որուն վրայ Պատերազմական գործոց պաշտօնատան սպայն հաղիւ իւր զարմանքը կարենալով զսպել, երբ մէկ մը Ցայրպրանտի և մէկ մ'ալ Ծերունի սպասաւորին երեսը կը նայէր, ահա սրահին դուռը նորէն բացուեցաւ, ու Քար Սթէչընի կայարանապետն և Ծանուցեալ կառքին բուն կառապանը՝ Ոստիկանութեան գործակալին հետ ներս մտան։

Հարցաքննութիւնը անմիջապէս վերսկսաւ, և կայարանապետն ու կառապանը վերջնականապէս հաստատեցին թէ՝ Հէնրի Ցայրպրանտ, 100 ոսկի գրաւ թողլով կառքը առնող դացող մարդուն կը նմանէր, բայց չէին կրնար վկայել թէ յիրաւի այն մարդն էր։

Երբ կայարանապետը ու կառապանը արձակուեցան, Ոստիկանութեան պարոն տեսուչը ամենայն հանդարտութեամբ և քաղաքավարութեամբ կը ծանուցանէր երիտասարդ և հարուստ Հէնրի Ցայրպրանտի, որ ներկայ պարագայից և զօրաւոր կասկածներու տակ, զինքը մինչեւ հետեւեալ օրը այն տեղ վար դնելու պարտաւորած էր, որ ատեն կանոնաւոր դատաստան մը պիտի տեսնուէր։

—Բայց, պարոն տեսուչ, դարձեալ կը կրկնեմ՝ որ բոլորովին անմեղ եմ ես։

—Ձեր անձին դէմ միայն ձեր բարի վկայութիւնը չբաւէր սակայն։

—Շատ լաւ։ իմ անմեղութիւնս հաստատելու համար ուրիշ ապացոյց մ'ալ ունիմ։

(Շարունակելի)

ԳԱՏԸՆԼԱՐ ԻԶԻՒՆ
ՄԻՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԱՃԷՆՑԻԱՆԸ

Ալէա վէ ուճուզ մալ ալմագ իչիւն ֆօրա ֆալարբ հաթէէ գէթիշլէնիրընա միւրաճաաթ իթմէլէրի գատընլարա բէճա օլունը։ Մէզքիւր տէրօզիթ օտա Բարիզին պիրինճի մեռտա մեղազաղարընը՞ն մալի օլարագ էնվալի չարգալար, տանթէլալար, չիչէքլէր, չարգա ֆօրալարը, չէրիտ, պօնճուգլը խարճլար, թիւյլէր, գօրտէլալար, գատիֆէլէր, վէլօլար վէ սաիրէ մէվճուտ օլուպ, ճիւմէսի տէ մուխթէլիֆ ֆիյաթլար իլէ վէ հագիգաթէն ուճուզ օլարագ ֆիրուխթ օլունմագտա տը՞ր։

Մէզքիւր մաղազա՝ Գէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Կլավանի սօգաղընը՞ն գարշըսընտա Լիհարտի սօգաղը աղզընտա 3 նումէրօտա վագը տը՞ր։

Հրատարակուեցաւ.

ԸՆԴԱՐՁԱԿ

ՕՐԱՑՈՅՑ 1890 ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ

ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԱԶԳԱՑԻՆ Ս. ՓՐԿՉԻ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Գ. ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ

(Նահանգ)

Ներկայ տարւոյ ընդարձակ Օրացոյցը նոխագոյն է եւ կը բաղկանայ 356 երեսէ:

Գին 3 Ղրուշ

ԻՏԱԼԻԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Ֆարֆէնոան կէլէն էլան.

Իտալիէ Մախսուսէ բապուճճըլը՝ էօնիւմիւզտէքի քեանունը սանի իպթիտասընտան 307 սէնէսի մարթը իպթիտասընա գատար 14 այը՝ ը չէրարթը մալիւմէ իլէ թալիպի. նէ իշալէ իտիլէճէկինտէն, բաղիպ օյանլարըն քեանունը էվվել նիհայէթինէ գատար Իտալիէ Մախսուսէ սէճիլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի. իլան օլընը.

18 քեանունը էվվել 305.

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԶՕԼԱՔԵԱՆ

Պէյողլը, Բէյ-ըլբի Ն՝ 193.

Մէգքիւր էճզախանէյէ միւթէատտիտ վէ էնվաի թէրքիպաթը քիմէկվիյէ վէ էճզա վէ մուալիճաթ, վէ ալեա ճինս լաթիֆ իլէ ջէլիքտէն մամուլ ալաթ ու էտէվաթ, Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ էճզալարը, օսկիթօրն վէ գընագընանն էն ալեա ճինսի, եէրլի վէ էճնէպի մատէն սուլարը, Գօրսո վէ Մալակա չարապարը, գօնճագլար վէ էնվաի իչկիլէր, օ տը Գօլօնեը, սաչ սուլարը վէ զարրհիւմ պուլընըպ, պիճճիւլէ էճզա վէ էմթաանրն էն ալեա ճինսէն օլարը՝ բաղպէթլու միւշթերիլերէ իլան օլընը.

Քէզալիք մէգքիւր էճզախանէյէ չէհրիմիզին էն հազիզ տօգթօրլարը թարաքիրնան մուայէնէյի թըզպիկէ իճրա օլընմագտա տը.

Կէճէլերի տէ աչքէ տը. 10—9

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷՎԱՀԻՐՃԵԱՆ

Պու քէրրէ Տէրսաատէթէ ավտէթ էյլէմիշ օլան Տօգթ. Ճէվահիրճեան էֆէնտի՝ Սթամպօլտա Լանկատա Բում քիլիսէի իպթիտայինտէ 26 նումէրօր խանէյի իգամէթկեահ իթթիսալ էյլէմիշ օլուպ, միւհթաճիյնը խասթէկեանտան էմրաղը տախլիսէյէ միւպթէլա օլանլարը ճումատա էրթէսի վէ էմրաղը խարիճիսէյէ միւպթէլա օլանլարը տախի ջարշէնպիհ կիունլերի սապահտան ցայլէնէ գատար մէճճանէն թէտավի էյլէմիտիկի կիպի, մուատտագ փուգարա իչիւն մէսանէյէն թաշ ջըգարմագ, վէ սէրէթան, բօլիր վէ ուր ջըգարմագ ամէլիյաթը վէ համիլէ գատընլարըն գօյայ տօղուրմալարը իչիւն ամէլիյաթը լազըմէյլ տախի իճրա էյլէտիկինի իլան իտէր.

Թապիսը մուսիպէյհ՝ հէր կիւն սապահկլարը էօյլէնէ գատար, վէ ագշամլարը տախի սաաթ 10 պուճուգտան սօնրա խանէպինտէ պուլընըպ, էրպապը միւրաճաաթը գապուլ էյլէյէճէք տիր. Ալաթը թէնապիւլիյէ էմրաղընան եանի իլէթը էֆիրէճէյէ իլէ պէլ սօուգընը վէ սէյլանը էպեազ վէ մէճանէյէ պուլընան թաշ խասթալարընը թէտավիսինէ մէհարաթը ֆէվգէլատէսի օլուպ, հէյնը վէկլատէթտէ վէ եախօտ սօնրատան հաօրլ օլան թօրալըգլարտան պազըլարը բէջ խաֆիֆ ամէլիյաթլա թէտավի, վէ սընընը խասթալընը, սարա վէ չօճուգտարա արրպ օլան հէվալէ վէ իհթինագը բահմ վէ պունլարա տաիր էմրաղը սարէնին թէտավիսինէ տէ խալարը մէհարէթը մախսուսէ իտէր.

Տօգթ. Ճէվահիրճեան էֆէնտի՝ պալատէ թաատտա օլընան խասթալընգլարընը ճիւմլէսինտէ բէջ չօգ սէնէլերէն պէրու քէսպ էյլէտիկի թէճրիպէ սարյէսինտէ մէհարէթը մախսուսէյի հարպ օլուպ, միւրաճաաթ իտէճէք խասթալարընը խօշնուտ օլաճագլարընա չիւպհէ եօգ տը.

ՔԱՐԹ ՏԸ ՎԻՋԻԹ

Ա՛լա քարթօն իլէ լաթիֆ սիւրէլիտէ հէր լիսանտան օլարագ օն տագիդէ զարֆընտա թապ ու թէսլիմ օլունուր։

Ֆիյ 100 ատէտի 10 ղրշ.

Արզու իտէն զէվաթը, Ստամպօլտա Յակոբեան խանընտա Արամեան մաթպուասընա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 30 դեկտ.

Ինկլ. էհսամը Ինկ. Լիր.	097-1/16
Օսմ. էհսամը աչքլը	-
» » գաբանտը	17-3/8
» » Սէրի Ա	37-1/2
» » » Պ	22-1/4
» » » Ս	17-1/2
Օթօման 1871	95·
Օսմանլը Պանգասը	11-1/4
Բուսթա խաթիգրապը	103-1/2
Մը՝ղը սուլ. մութահրատ	92-7/8
» հմթիյապը	103-
Տախտա Սանխէ Մըսրը	83-
Թօղ իլտ խաթիգրապը	102-1/4
Մահալաթ. էհսամը 1877	-
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25-43-60

Բարիզ 30 դեկտ.

Ֆրանս. էհս. 3 % Ֆր.	87-47 1/2
» » 4 1/2 %	105-90
Եգիպ. Օսմ. էհսամը աչքլը	17-70
» » գաբանտը	17-57 1/2
Մէ՝ղդուրէլ	
Սէրի Պ.	22 25
» Ս.	17-10
Բուսթալի լիմէնտրֆէրի	74-
Օսմանլը Բէյժիի էհսամը	510
» Պանգասը	532-50
Գրէտիտ Լիոնէ	690·
Գրէտիտ Ֆոնսիէ	1328 75
Գոնթուար տ'էսգոմթ	640·
Սիւէյիշ ազսիոնը	2511 25
Բուսթա 5 % 1877	-
Իթալիա էհսամը	95 25
Մըսրը Ֆոնտ. մութահրատ	460 37 1/2
Եունան 5 % 1879	475·
Գամպիս 3 այ վատէ	25-19

Վիէննա 30 դեկտ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	118-20
Բուսթալի լիմէնտրֆէրի ֆի.	37-60
Օսմանլը Բէյժի աքսիոնը	116-

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էհս. ուս. տուն ագչ. գար.	19-11
» » » էն եուքսէք	19-11
» » » էն աշաղը	19-03
Պու սապահ աչքլը գ. ք.	19 01
Խաթիգրապը տախիլի տուն գար.	45 19
» » » էն եուքսէք	45-19
» » » էն աշաղը գ. ք	45-10
» » » աչքլը	45 10
Մըսըր մութահրատ գար.	-
Պու սապահ աչքլը	-
Սէռի Ա.	37-
» Պ.	22-
» Գ.	19-
Բուսթալի լիմէնտրֆէրի	73-
Ագչէ փափրի	8-
Բէրթար Ղրշ.	-
Հէվալէսիզ »	20-

ՊԱՆԴԱ ԱԳԱՒՈՒՆԱՐԸ

Գրէտիտ ժէնէրալ	8-30
Սթամպոլ պանդասը	7-15
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-14
Թրամվայ	4-37 1/2

ԱԳՕՐԱՅԻՆ ՓՈՓԱԽ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բէ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆրանգը	108-10
Մէթալիք »	100-
Պէլճիք »	107-10
Ալթըրըգ »	107-10
Ինկիլիզ լիրասը	110-15
Ֆրանսըզ ալթունը	87-30
Բօլ	90-25
Գրէմից ալթունը	81-10
Գարպոն գայմէսի	08-45

ԹԱՍՓԻՃԷ ԲԵԱՂՐՏԸ

20) լիք քեաղրտ	-
50) » »	08-30
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	07-30
10000) »	-

ԻԼԱՆԱԹ

Ղուրբպա խասթախանէսի իչիւն միւպայաա խիլէճէք օլան 160 ատէտ ապա եաղմուրըզընը միւնագասա բուսուլասընտա մուհարրեր չէրաիթ վէճէկէ, պէհէր ատէտի 95 ղրշ.տա թալիպի էօհէսինտէ պուլընտըզընա վէ չէհրը ճարիի բումինն 21ինճի բէնճէյնպհ կիւնիւ սաաթ 9ա գատար հէր գաչ բարա վէ 23իւնճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ քէգալիք սաաթ 9ա գատար 100տէ 5 թէնգիլ օլուրը իսէ գապուլ օլունըպ անտէն սօնրա թէնգիլ գապուլ իտիլմէյէճէկինէ պիտէն, նօգսանը իլէ իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին մէճիլը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի.

16 քեանունը էվվել 305

Մալիէ խազինէի ճէլիլէսինտէն իթա գըլընմագտա օլան պիլուսմամ մաաշաթը գաթիլէնին 306 վէ 7 սէնէլերինէ մահսուպէն ասհապը եէտլերինէ վերիլմէք իւզրէ մէվճուտ նիմուսնէլերինէ թէվֆիգէն 6800 ատէտ գուրօնը սերկինին թապը լազըմ կէլտիկինտէն, վէ պունլարըն հինը թէսլիմինտէ էսմանը մէհիտի 19 ղրշ. հիսապլյա իլգա օլընճագընտան, թապընա թալիպ օլանլարըն՝ բազար էրթէսի վէ չարշէնպիհ կիունլերի իճրա օլընճագ միւնագասասընտա պուլընմագ իւզրէ մէճլիսը Մալիէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի, վէ մէգքիւր սերկիլերին սէնէի հալիյէ քեանունը սանիսինին 1ինճի կիւնիւ սաաթ 10տա գարարտատէսի չէքիլեճէկի կիպի, անտէն 48 սաաթ զարֆընտա եանի մէգքիւր քեանունը սանինին 3ինճի չարշէնպհ կիունիւ քէգալիք սաաթ 10տա իհալէի գաթիլէսի իճրա գըլընճագը ճիհէթլէ, մէգքիւր 48 սաաթ զարֆընտա 100տէ 5 թէնգիլաթ գապուլ օլընըպ անտէն սօնրա հէր նէ մըգտար օլուր իսէ օլսուն վուգուս պուլաճագ թէնգիլաթըն գապուլ օլընմայաճաղը իլան օլընը.

19 քեան. էվվել 305 3—1

Պուլկար տաղը մատէնինին 305 սէնէսի հասրլաթընտան օլարագ մէվճուտ պուլունան պիր թագըմ 61856 տիրհէմը ճէտիտ 747 քիսուր սիմ խալիս իլէ 210 տիրհէմը ճէտիտ 949 քիսուր ալթունն միւզայէսէսի պիլ իճրա սէնէի հալիյէ չէհրը քեանունը էվվելինին 23ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 9½ բատտէլէրինտէ գարարտատէսի քէչիսէ օլընմագ վէ 48 սաաթ զարֆընտա 100տէ 3 զամմ գապուլ օլունըպ, անտէն սօնրա զամմ գապուլ օլընմամագ վէ թէգարբուր իսէճէք էսմանը հէման վէ նագտէն վէ տէֆթէրէն լիրայի Օսմանի 100 ղրշ.ա օյարագ Օրման վէ Մէտտին իտարէի ուսմիյէսի վէգնէսինէ թէսլիմ օլընմագ իւզրէ, մէվգքի միւզայէտէյէ վաղ օլընտրըզընտան, թալիպ օլանլարըն տէբօգթօյարը յա պէրապէր Մայիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի տարիխսինտէ իտարէի մէգքիւրէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը.

19 քեան. էվվել 305

ԻՏԱԼԻԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

1305 սէնէսի հոկտ.ին 4ինճի չարշէնպհ կիւնինտէն իթիպարէն իլանը սախէրէ գատար Մարմարա տախիլինտէ բօսֆա իտէն Իտալիէ Մախսուսէ վաբօրլարընը վագթ ու հարէքեթլերի.

ԻԶՄԻՏ ԹՈՒՐԻԳԻ

Բազարտան մատտա. հէր կիւն սաաթ իւչտէ քեօբրիւտեն պիր վաբօր հարէքեթլէ Տէյիրմէնտերէսի, Էրէքլի, Գաղզէլը, Գօնճա, Սէքզան իսկէլէլերինէ ուղրայարագ Իզմիտ գելմէթ, վէ հէր կիւն սաաթը մէգքիւրտէ Իզմիտեն պիր վաբօր հարէքեթլէ ուրրաբլը մէգքիւր իսկէլէլերէ ուղրայարագ քեօբրիւյէ ավտէթ իտեր.

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԹՈՒՐԻԳԻ

Ճումա, բազար վէ սալը սապահլարը սաաթ տէօրթտէ Լիման տախիսի բիշկեհնէտաքի շամանտուրատան պիր վաբօր հարէքեթի իտեր. Տէրսաատէթէ ավտէթ կիունլերի բէնճ. բազար վէ սալը կիունլերի տիր.

ՊԱՆԾԸՐՄԱ ԹՈՒՐԻԳԻ

Ճումա էրթէսի, ը. էրթէսի, չարշէնպհ ագշամլարը սալիքիզզիքը շամանտուրատան սաաթ 11 պուճուգտա պիր վաբօր հարէքեթլէ Բրէմէնէ ուղրայարագ Պանարբանյա կիտէր. Տէրսաատէթէ ավտէթ կիունլերի ճ. էրթէսի, սալը վէ չարշէնպհ սապահլարը տը.

ԹԷՔԻՐՏԱՂ ԹՈՒՐԻԳԻ

Ճումա էրթէսի վէ սալը սապահլարը սաաթ իւչտէ քեօբրիւտեն պիր վաբօր հարէքեթլէ Պիկատօս, Սիլիրի վէ Էրէկլիէ ուղրայարագ, Թէքիրտաղընա ազիմէթ իտեր. Տէրսաատէթէ ավտէթ կիունլերի բ. էրթէսի վէ չարշէնպհ ագշամլարը տը.

ԳԱԼԱՊԻԿԱ ԹՈՒՐԻԳԻ

Բազար էրթէսի վէ բէնճշէնպհ ագշամլարը սաաթ 11 պուճուգտա Լիման տախիսի բիշկեհնէնան պիր վաբօր հարէքեթլէ Թէքիրտաղ, Կանոզ, Իսրա, Միրէֆթէ, Շարբէյ, Գարապիկա իսկէլէլերինէ ուղրայարագ Էրտէկէ ազիմէթ, վէ չարշէնպհ վէ ճ. էրթէսի սապահլարը Բոսֆորինէ հարէքեթլէ Բայա-Լիմանը, Մարմարա, Էրիթալի, Միրէֆթէ, Իսրա վէ Կանոզ իսկէլէլերինէ ուղրայրզ թէքիրտաղընա վէ մահալլերինէ մէկքիւրտեն տախի գրյամ իլէ բէնճշէնպհ վէ բազար սապահլարը Տէրսաատէթէ ավտէթ իտեր.

ԻԶՄԻՏԵԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ.— Իշմապ իթիրկի հալաէ ճ. էրթէսի կիունլերի տախի վաբօր կէօնտերիլէճէք տիր.

ԲԻՐԱՎԼԸԳ ՏԻՒԲԲԵԱՆ

Սամաթիա ճատտէսինտէ Ագարճա Զէյվէսի իթթիսալինտէ քեահն տէրունինտէ պիր օտա, պիր ժաթպախ, պիր գուլու վէ պիր ապտէսթխանէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր տիւքքեան քիրայա վէրիլէճէկկինտուն, թալիպ օյանլարըն ժաթպատրզա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը.

5—2

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ ՑԷՐՍԱՏԷԹ

բօսֆա վաբօրլարը

Մէսաժբրի իտարէսի՝ Տէրսաատէթ վէ Մարսիլիա արասընտա իշլէթտիկի բօսֆա վաբօրլարընն թարիֆասընտա պու քէրրէ պէրվէճճէր աթի պաղը թաատիլաթ իճրա իթմիշ տիր.

Վաբօր Մարսիլիատան Տէրսաատէթէ քէմաֆիսսապրդ հէր ճուսաա էրթէսի ագշամլարը հարէքեթի իտուպ, սեպտեմ. 29տան իմիպարէն թալին օլընան բօսֆա վաբօրը՝ Շիրա, Սէլանիք, Գավալա, Բօրլակօս վէ Զանագգալէսինէ ուղրայաճագ տը.

Քէզա Տէրսաատէթտէն Մարսիլեայա հէր բէնճշէնպհ կիունլերի ագշամ սաաթ 4տէ վաբօր հարէքեթ իտուպ, հոկտեմբեր 18տէն իթիպարընն թալին օլընան բօսֆա վաբօրը՝ պիր հաֆթա Զանագգալէ, Բօրլակօս, Գավալա, Սէլանիք վէ Շիրայա ուղրայաճագ, վէ հոկտեմբեր 25տէն իմիպարէն թալին օլընան բօսֆա վաբօրը օ պիր հաֆթա Զանագգալէ, Իզմիր վէ Շիրայա ուղրայաճագ, վէ պու սուրէթլէ օն պէշ կիունտէ պիր Իզմիրտէ, Սուրիյա կիտէ վաբօրլա թէսատիֆ վուգու պուլաճագ տը.

Մէսաժբրի Մարիթիմ վաբօրլարը յա Ֆրանսա չրմէնտրֆէրլէրինին վագթը հարէքեթլերի եէքտիկերէ թէսատի ի իտեր.

Իսթէյ օլունտրգտա Մարսիլեա վէ Լիոնտա թէվագգուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպօլտան տօղրու Բարիզէ գատար պիլէթլերին ֆիյաթը թէ-զիլ իտիմիզ օլուպ, 1ինճի մէվգը 380 վէ 2ինճի մէվգը 274 ֆրանկ տը.

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլեատան կէլէն բօսֆալար իլէ տօղրու սէֆէր.

Հէր 15 կիունտէ պիր քէրրէ ճուսաա էրթէսի կիունիւ ալաֆրանկա ագշամ սաաթ 4տէ Սթամպօլտան հարէքեթ իտեր, վէ կէրէք աղիմէթտէ վէ կէրէք ավտէթտէ Մունթազամէն Սամսուն, Քիրասոն, Թրաբզիզօն վէ Պաթում իսքէլէլերինէ, վէ զայրը մէճպուրի սուրէթտէ Իունէէ, Ֆամթա, Օրտու, Սինոպ վէ Խէպօլու իսքէլէլերինէ ուղրար. Սթամպօլա չարշէնպհ սապահլարը մուվասսէլէթ իտեր.

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլեատան վիւրուա իտէն բօսֆա վաբօրլարը իլէ հէր 15 կիունտէ պիր իճրա օլունը.

Սալը կիունէրի սապահ ալաֆ. սաաթ 8տէ Տէրսաատէթ ուն հարէքեթ իտեր, վէ չարշէնպհ կիունէրի Օտէսայա վաբրլ օլուր. Օտէսատան բազար կիունիւ հարէքեթ իտուպ, բազար էրթէսի Տէրսաատէթէ միւվասսէլէթ իտեր.

ԹՈՒՆԱ

Հէր 15 կիունտէ պիր բազար էրթէսի կիունէրի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ Սթամպօլտան հարէքեթ իտուպ, էմանի ազիմէթտէ սուրէթ մունթազամէտէ Ռուլկազ, Սիւնէ, Կալաց վէ Իպրահիլ, վէ ավտէթտէ Կալաց, Սիւնէ վէ Քիւթահճէյէ ուղրար վէ սալը կիունէրի Տէրսաատէթէ վասլ օլուր.

Գ. ՍԹՐՕՆԿԻԼՕ

Գալաթատա Վօյվոտա սոգաղրնատա թրամվայ սիմասիօնընըն իմթիհանլինտէ Ն՝ 111—113.

ԴԸՇ ԷՄԹԱԼԱՐԸՆԸՆ ՊԷՕՑԻՒՔ ՍԱԹԸՇԸ

Պու տէֆա մէգքիւր մաղազատա պուլընան էմթաալար՝ զայէթ լհվէն ֆիյաթլա սաթըլմագտա տը։ Շէօյլէ քի,

Քէթէն վէ ֆանէլա վէ գրէթօն վէ բիքէլի պէյազ վէ բէնքլի կէօմլէքլէր, հէր պէյ ալէա ճինս եագա վէ գօյշագլար, սօն մօտատան օլարագ էվրօբանընն պիրինճի ֆապրիգալարընտան պէօյիւք չէշիտ գրավաթլար, Տօգթ. Եակէր Նէվիհտէն վէ սաիր Նէվիէրտէն բամպուգը, եուլը վէ րէնկի ֆանէլալար, էրքէք վէ գատրն իչիւն էնվաի բամպուգ վէ եուն վէ իրքէքի չօրապլար, սաֆի եուն պէյազ վէ րէնկի գարեօլա էօրթիւլերի, էրքէք վէ գատրն իչիւն իրքէքի վէ եուլը չէմսիէլէր, Ֆրանսըզ մատամբօլը, մէթրօ իլէ եուն վէ րէնկի ֆանէլալար, գրէթօն վէ բիքէ կէօմլէք, քէթէն վէ իրքէքի էնվաի մէնտիլէր, էրքէք վէ գատընլար իչիւն կիւտէրի էլտիվէնէր, ալեա ինկիլիզ ասգբլարը, թիւթիւն վէ բարա ճըզտանլարը, պաթթօնլար, եալտրգլը տիւյմէլէր, գրավաթ թօբլուլարը, էնվաի գօգուլար, Ֆրշլար վէ սաիր էլպիսէլէր.

Իշգու սաթը՝ հոկտ.ին 23իւնճի բազար էրթէսի կիունիւնտէն իթիպարէն պաշլամը օլուպ, հէր մալէրին իւզէրինտէ տախի ֆիյաթլարը նումէրօլար իլէ վազ օլունը տը.

ԱԳՕՅԷ ԲԷՇԻՆ

GRANDS MAGASINS

DE

LOUVRE

ՄԱՂԱԶԱՅԸ ՓԷՊԻՐ

ԼՈՒՎՐ

ԹԻՊԷՐԻՈՒՍ ՎԷ ՇԻՐԳԷՔԻ

7-8, ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ՁԱՐՇԸՍԸՆՏԱ, 7-8

Մատամ

հոկտեմբերին 30ընճը բազար էրթէսի կիունինտէն իթիպարէն

ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՍՄԱՆԻ

Վէ

ԹԷՔՄԻԼ ԵԷՆԻ ՄՕՏԱ ԴԸՇ ԷՄԹԱԼԱՐԸՆԸՆ

ՊԷՕՑԻՒՔ ՍԱԹԸՇԸ

պազայաճաղընը սիրվէրէ պէյան իտէրիգ։ Մաղազամբզա հէնուզ վասլ օլան էմթաա՝ զիյրտէքիլէրտէն միւրէքքէպ տիր։ Իրէքլի գուժաղլար, բըլիւչ, գատիֆէ, տիզ վէ ֆանէլէզի եուլը գուժաղլար, եէնի մօտա գուժաղլար, ջուխա, նիմ կաղը գօսթիւվէր, էնվաի խարճլար, ֆրանճ, կալօն, մօթիֆ, կարնիթիւր իչիւն թիւյէր, ֆիշիւէր, սօրթի տէ պալ, մանշօնլար, Լուվրընընն գօրսէլէրի, օմայրէլալար, անգալար, մէնտիլէր, հէր նէվի թիւլ վէ տանթէլալար, գրավաթ վէ սաիր խայլի էմթաալար։

ԼՈՒՎՐ մաղազասընընն գատընլար իչիւն ինթիխապ իթտիրի գուժաղլար, զայէթ նէֆիս վէ էն ալեա ճինսլերտանն էն միւքէմմէլ ֆապրիգալարտա իմալ իթտիրտիկի կիպի, ճինսլերինին էյտիլիկնէ վէ ֆիյաթլարընընն էհվէնկէթինէ հէշ պիր մաղազա մուսապէգաթա չըգամագ։

Բաղպէթլու միւթէրիլերիմիզէ տայմա պիր ֆէտաքէարլըգ իթմէք արզու սընտա օլտուղըզընտան, իշգու Սէրկիի Ուսմանի էնսաբտտա օլան ֆիյաթլարընն էհվէնկէթինտէն մաատա, 50 ղրշ.տան զիյատէ բէշլի ագչէ իլէ էմթաա իշլէնիրա իտէն միւքէթերիմիզէ եիւզտ օն ղրշ. իքրամ ինաէճէկիմիզի տախի պէյան իտերիզ։

Լ. Ա. ԺՈՒՎԱՆԹԻՆ

ՏԱՒՄԻ ԿԻՒԶԷԼԻՔ

ՍԱԶ ՎԷ ՍԱԳԱԼՊՕՑԱՄԱԳ

Սաչ վէ սագալընն թէճտիտինէ մախսուս օլան իշգու նէվիճատ իլան՝ գուրշուն թուզընը վէ ճէկէնէյէ թաչընը հավի օլմայըպ, հէման գուլլանընլարընը կիւն սաչ վէ սագալընն կէնճլիք բէնկինի վէրիր, պաշտաքի թէրլէրի մահվ իտէր վէ սաչն տէֆքիլլէմէսինէ մանի օլուր։

Գուլլանընլարգտա՝ տիկէր քեաֆիֆէի սաչ իլանը վէ եա պէյատան իսթիւն լտուղը անլաշլերը, զիրա պէյա վէ եա սաիր սաչ իլաճլարընն էքսէրիա սրհհէթ իրրասը մաարրաթ իտէրլր։

«Ժուվանթին» նամընտա օլուպ ճէկէնէյէ թաչը էսասբյլա թէրթիպ իտիլէն տիկէր քեաֆիֆէի պէյալարտան ոռէնմալը։

Լ. Ժուվանթին՝ Ֆրանսանն Իրէր էյէթինտէ Գօբէր նամ մահալտէ քիմեակիր վէ ֆէնընը նէպպաթաթ մուալիմի Լ. Ժ. Մօնէ թարաֆընտան թէրթիպ օլունմըշ տը։

Ուսմամ Թիւրքիա իչիւն ամէնթէ վէ տէբօգիթօճը՝ Պէյօղլունտա Սիրէ տ'Ալէքսանդ նումէրօ 9 Նաթալի Գանճիւք էճզախանէսինտէ։

ՊԷՕՑԻՒՔ ԷՇԵԼ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Ն՝ 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ.

Պէյօղլունտա Գապրիսթան սոգաղընտա 6ՆԸ տաիրէի պէյէտիկէ գարշըսընտա

ՊԷՕՑԻՒՔ ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ.

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Աղա ճամիսի գարշըսընտա 127 նումէրօտա վէ Գուլէ Գարուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվ վէ ճինս էվրօբա վէ եէրլի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ եշեա վէ մօպիլա, մէթրուշաթ իչիւն էնվաի ճինս ու չէշիտ գուժաղլար վէ զայրիհիմ, էվրօբանընն էն ալեա ֆապրիգալարընտան սանտալէալար, պանալար, [եարըմ լիրասան 30 լիրայա գասար] գարեօլալար պուլընըր վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սաթըլըր։

Մէգքիւր ֆապրիգասա իմալաթ իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալեաթ ու եէտվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուժաղ եէրէքեթէ տախի պուլունտըզընան, ՏԱՑԱՆԸԳԼԸ, ՍԻՒՍԼԻԻ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՅԱԹԼԱ թէպգէ էվրօբա մամուլաթը կիպի մօպիլա իմալ օլունը։

Քեզալիք մէգքիւր ֆապրիգա՝ թէբմիլ պիր խանէնին մէֆրուշաթ վէ մօպիլասընը՝ սէրրան վէ պիր սուրէթը մաթթուպպետ իմալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէմալիքը էճնէ պէյէ իչիւն հէր սրբարընը իճրա իթմէյի տերեօհտ իտեր։ Մէմալիքը էճնէպիրէտ պուլընան զէվաթը՝ Պէյօղլը Մէրքէզ Տէրօսընտաքի մաղազայա միւրաճաաթ իտիմէլերի ըճա օլունը։